

## To Madojow no Nawnangonon no Sinuyat ni Juan

### *Si Cristo no Og-ilingon to Kagi dow Kaawang*

<sup>1</sup> Diya to sinugdanan no wada pad kahinang seini kalibutan, sikan og-ilingon to Kagi\* tahan on duon. Duma sikandin to Diyus, aw Diyus yag-boy sikandin. <sup>2</sup> Sugud pad to sinugdanan, tahan on sikandin duma to Diyus. <sup>3</sup> Pighinang to tibo pinaagi kandin. Wada nahinang no wada ipabaja kandin. <sup>4</sup> Sikandin to napuunan to kinabuhi no ogkaangod to kaawang no ogtang-ow to otow. <sup>5</sup> Sikan no kaawang ogsiga duon to kadigyoman, aw sikan no kadigyom wada makadaog to sikan no kaawang.†

<sup>6</sup> Na, meyduon otow no pigpaandini to Diyus no iyan ngadan si Juan. <sup>7</sup> Pigsugu sikandin to pagnawnangon bahin to sikan og-ilingon to Kaawang agun no makatuu to tibo otow pinaagi to kagi din. <sup>8</sup> Kona no si Juan sikan og-ilingon to Kaawang, di sikandin to pigsugu to Diyus to pagnawnangon bahin to sikan no Kaawang. <sup>9</sup> Sikan matuud no Kaawang no og-ilingon isab to Kagi

---

\* **1:1** Si Cristo sikan og-ilingon to Kagi. Migpasabut no igpabaja duon kandin dow nokoy to igpasabut ita to Diyus no Amoy. † **1:5** To yain no igpasabut to seini: *To mgo sakup to sikan no kadigyom wada makasabut to sikan no kaawang.*

mig-andinid on to kalibutan agun matang-awan to tibo kaotawan.

<sup>10</sup> Mig-andini sikandin to seini kalibutan no pighinang din, di wada sikandin kiyayaha to kaotawan. <sup>11</sup> Inggad duon to banwa din, wada sikandin dawata to kaotawan din. <sup>12</sup> Di to diya migdawat dow migtuu kandin pigbogajan din to katongod to pagkahinang no mgo anak to Diyus. <sup>13</sup> To pagkahinang dan no mgo anak to Diyus kona no angod to pag-anak to otow tongod to hingawos dow pagboot to otow, di tongod to pagboot to Diyus. Su to Diyus iyan nahinang no Amoy dan.

<sup>14</sup> Sikan og-ilingon to Kagi migpakaotow aw mig-agpot dini ita. Makawkayuujon sikandin aw tinood no bayhu‡ to Diyus no impakita dini ita. Naaha noy to pagka-Diyus din isip sobuukon no Anak no napuun to Diyus no Amoy.

<sup>15</sup> Sikandin to diya pighisgutan ni Juan no Magbawtismuhay no imbansagon din to pag-ikagi, “Seini to diya otow no ognangonon ku no ogpaka-sunu kanay. Di to matuud, yabow pad yagboy sikandin kanay, su no wada a pad i-anak, tahan on sikandin duon.‡”

<sup>16</sup> Wada kinotoban to sikan no kayuuy din ita, kaling kona ogkabigtow to mgo kadojawan no igbogoy din ita tibo. <sup>17</sup> To diya una, to mgo balaod no imbogoy to Diyus ita impabaja ki Moises, di kuntoon impabaja ki Jesu-Cristo to kadojow dow kayuuy din ita hasta to pagpasabut ita to kinaiya din. <sup>18</sup> Wada pad otow no nakakita to Diyus. Di

---

‡ **1:14** To Surigao no Minanubu: *goja*    § **1:15** Iyan igpasabut no duon on tahan si Jesus su Diyus man sikandin.

sikan sobuukon no Anak din no kanunoy duma kandin iyan migpakiyaya kandin dini ita.

*To Katongdanan ni Juan no Magbawtismuhay  
(Mateo 3:1-12; Marcos 1:1-8; Lucas 3:1-18)*

<sup>19</sup> Meyduon mgo magdudumaya to tinuuhan to mgo Hibru dow duma no mgo kaliwat ni Levi no mig-andiya ki Juan. Pigsugu sikandan to inila no mgo Hibru diya to Jerusalem to pag-usip dow mig-angkon si Juan no sikandin to diya Insaad no Manyuyuwat.\*

<sup>20</sup> Pagdinog ni Juan to usip dan, wada lipod-lipod din to pagtabak. Kagi din, “Kona no siak to diya Insaad no Manyuyuwat.”

<sup>21</sup> Dajun sikandan usip ki Juan, “Na, hintawa ka man naan? Sikuna buwa si Elias no kibali ba-ba to Diyus to diya una?”

Migtabak si Juan, “Kona isab.”

Mig-usip isab sikandan, “Sikuna kay buwa to diya duma no ogpaabuton noy no kibali ba-ba to Diyus?”

Di migtabak si Juan, “Kona.”

<sup>22</sup> “Na,” kagi dan, “ikagihi koy dow hintawa ka yagboy agun no meyduon igkanangon noy to sikan namansugu kanami. Nokoy man to ogkaikagi nu bahin to katongdanan nu?”

<sup>23</sup> Dajun tabak si Juan, “Siakon to diya intag-an ni Isaias no kibali ba-ba to Diyus to diya una no mig-iling,

‘Meyduon ogbansagon diya to matahay no banwa no og-iling,

---

\* **1:19** To Grigu no inikagihan: *Cristo*. To kahuyugan to Cristo, Insaad no Manyuyuwat no ogpaharion to Diyus to kaotawan din.

Hinaata to dayan to Ginuu!<sup>†</sup> ”

<sup>24</sup> Na, sikan mgo otow no pigsugu to mgo Pariseo  
<sup>25</sup> to pag-usip ki Juan naman-iling, “Na, ko kona no sikuna to diya Insaad no Manyuyuwas aw kona ka isab no si Elias ubin sikan duma no kibali ba-ba to Diyus no ogpaabuton noy, nokoy man to katongod nu to pagpamawtismu?”

<sup>26-27</sup> Migtabak si Juan, “Tinood no ogpamawtismu a, di pinaagi da to wohig. Di meyduon ogpakasunu no yabow pad yagboy kanay. Su ngani man to paghukas to sapatu din, di kona a og-angajan. Duon on sikandin iyu, di wada now kiyayaha.” <sup>28</sup> Nahitabu sikan diya to baryu to Betania no dihipag to Jordan no wohig no duon pamawtismu si Juan.

### *To Pagpakiyaya ni Juan ki Jesus*

<sup>29</sup> Pagkabukas, pigkita ni Juan si Jesus no ogpadodoyog duon kandin. Dajun ikagihi ni Juan to kaotawan, “Aha kow! Sujad on to diya otow no angod to nati no karneru no pigpaandini to Diyus su iglimpas to kaotawan agun magawang to mgo sae dan. <sup>30</sup> Sikandin to diya pig-iling ku, ‘Meyduon ogpakasunu kanay no yabow pad kanay, su no wada a pad i-anak, tahan on sikandin duon.’ <sup>31</sup> Ngani a man, di wada a kiyaya kandin to diya una. Di mig-andini a gihapun to pagpamawtismu to wohig agun no sikiyu no mgo kaliwat ni Israel<sup>‡</sup> makakiyaya kandin. <sup>32-33</sup> Wada a iyan kiyaya kandin, di sikan migsugu kanay to

---

<sup>†</sup> **1:23** Isaias 40:3   <sup>‡</sup> **1:31** To mgo kaliwat ni Israel og-ilingon isab no mgo Hibru.

pagpamawtismu to wohig mig-iling, ‘Sikan ogkitaon nu no ogkonsadan to Ispiritu ku aw ogpakamonang duon, sikandin to ogpamawtismu to Ispiritu Santu.’ Na, pigkita ku man iyan to Ispiritu Santu no angod to salapati no migkonsad likat to yangit aw pakamonang duon kandin. <sup>34</sup> Kaling su pigkita kud sikan,” kagi ni Juan, “kona ad on ogduwa-duwa to pagnangon iyu no si Jesus yagboy iyan Anak to Diyus.”

### *To Una no mgo Inanad ni Jesus*

<sup>35</sup> Pagkabukas, duon on isab si Juan to dihipag to Jordan no wohig duma to daduwa no mgo inanad din. <sup>36</sup> Pagkita din ki Jesus no migyaboy, nakaikagi si Juan, “Aha kow! Sujad on to diya otow no angod to nati no karneru no imbogoy to Diyus no lilimpasay!”

<sup>37</sup> Pagdinog to sikan daduwa no mgo inanad ni Juan to sikan kagi din, dajun yupug sikandan ki Jesus. <sup>38</sup> Paglingi ni Jesus, pigkita din sikandan no migyupug kandin aw usipa, “Nokoy man to tuud now?”

Migtabak sikandan, “Rabi,” (no ko ita pa, Maistru) “andei ka man ugpa?”

<sup>39</sup> Migtabak si Jesus, “Ogduduma kinow diya agun ogkaaha now.” Dajun duma sikandan ki Jesus diya to pig-ugpaan din. Alas kuwtru on to kahapunon to diya, aw migpakamonang sikandan duon kandin to sikan no aedawa.

<sup>40-41</sup> Si Andres sobuuk to sikan daduwa no migdinog to kagi ni Juan aw migyupug ki Jesus. Dajun din pamanghaa to suun din no si Simon aw ikagihi, “Nakitaan noy on to diya Insaad no

Manyuyuwas!”<sup>§ 42</sup> Dajun din dumaha diya ki Jesus. Pagkita ni Jesus ki Simon, pigyongyongan din aw ikagihi, “Sikuna si Simon no anak ni Juan. Di oghingadanan ku sikuna ki Cefas.” (To ngadan no Cefas angod da to kahuyugan to ngadan no Pedro, no ko ita pa, batu.)

*To Pagtawag ni Jesus ki Felipe dow ki Natanael*

<sup>43-44</sup> Pagkasunu no aedow, mig-andiya si Jesus to prubinsya to Galilea. Nakitaan din si Felipe no taga-Betsaida no iyan isab yunsud ni Andres dow ni Pedro aw ikagihi, “Yagi, duma kad on kanay su oghinangon ku sikuna no inanad.”

<sup>45</sup> Dajun pamanghaa ni Felipe si Natanael aw ikagihi, “Nakitaan noy on to diya otow no intagan duon to mgo sinuyat ni Moises dow to duma no kibali ba-ba to Diyus! Si Jesus to ngadan din. Taga-Nazaret sikandin no anak ni Jose.”

<sup>46</sup> “Eh,” kagi ni Natanael, “wada kay buwa kadojawan no ogkapuun diya to Nazaret.”

Kagi ni Felipe, “Ogduduma ki agun makakita ka.”

<sup>47</sup> Pagkita ni Jesus ki Natanael no ogpadodoyog duon kandin, mig-iling sikandin, “Suja to tinood yagboy no kaliwat ni Israel no wada paglimbung.”

<sup>48</sup> Mig-usip si Natanael, “Pig-amonu nu man to pagkamaan kanay?”

Migtabak si Jesus, “Wada ka pad hinggata ni Felipe, pigkita kud sikuna duon to yongod to kaju no igera.”

---

§ 1:40-41 To Grigu no inikagihan: *Cristo*

49 “Sir,” kagi ni Natanael, “sikuna yagboy to Anak to Diyus. Sikuna to Hari noy no mgo kaliwat ni Israel.”

50 Mig-ikagi si Jesus, “Migtuu ka su mig-ikagi a no nakitaan ku sikuna duon to yongod to igera. Diya to umaabut no panahon, yabow pad to mgo milagru no ogkakitaan nu. 51 Su ligdongi now seini. Og-abut to panahon no ogkitaon now to yangit no ogkaabri dow to mgo anghil to Diyus no ogponhik dow ogpon-ug no ogbaja kanay no Anak to Otow.”\*

## 2

### *To Kumbiti diya to Cana*

1-2 Duon to ikatoyu no aedow, meyduon kumbiti diya to yunsud to Cana no sakup to Galilea. Pig-imbata si Jesus dow to mgo inanad din. Duon isab to inoy din. 3 Na, pigkabusan on to inomon,\* kaling pigduguk si Jesus to inoy din aw ikagihi, “Pigkabusan on kay sikandan to inomon.”

4 Kagi ni Jesus, “Kona a nu ogsuguon su wada pad abut to panahon ku.”

5 Dajun ikagihi to inoy ni Jesus sikan mgo suguonon, “Inggad nokoy to isugu din iyu, tumana.”

6 Na, duon to dani dan meyduon onom no ka tadjow no batu no oggamiton to pagtuman to tumanon to pagpanghugas. Kada tadjow ogkasedan

---

\* **1:51** Pagtawag ni Jesus to kaugalingon din no Anak to Otow, iyan igpasabut no Diyus sikandin no migpakaotow. Insugu sikandin to Diyus no Amoy dini to kalibutan aw bogaji to kinayabawan no katongod dini to kaotawan. \* **2:3** To inomon to mgo Hibru hininang to gita to ubas. Angod to kaisog to toba, di ogsimbugan pad to wohig.

to songo gatus no litru no wohig. <sup>7</sup> Pigsugu ni Jesus to mgo suguonon, “Ponu-a to wohig sikan mgo tadjow.” Dajun dan ponu-a kotob no nanami-sami. <sup>8</sup> “Na,” kagi ni Jesus, “sayuk kow duon aw daehi sikan otow no migdumaya to seini kumbiti.” Dajun dan tumana sikan sugu ni Jesus <sup>9</sup> aw tagaji sikan migdumaya to kumbiti. Wada sikandin kamaan dow andei kapuun sikan no inomon. Iyan da namaan sikan mgo suguonon no migponu to sikan mgo tadjow.

Pagkatimtim din to sikan wohig no nahinang on no inomon, pigsabi din sikan bana <sup>10</sup> aw ikagihi, “Iyan nabatasan ta no ig-una igtagoy to madojow no inomon aw ko makainom on to mgo imbitadu, iyan on igtagoy to minus no klasi. Di sikuna, kuntoon nu pad ipanagoy to pinakamadojow no inomon.”

<sup>11</sup> Seini milagru no pighinang ni Jesus diya to Cana no sakup to Galilea, una no pagpakita din to pagka-Diyus din, aw migdugang to pagtuu to mgo inanad din. <sup>12</sup> Tapus to sikan, mig-andiya si Jesus to yunsud to Capernaum дума to inoy dow mgo suun din hasta to mgo inanad din. Migpakamolang sikandan duon sed to pila da no aedow.

*To Pag-abug ni Jesus to mgo Mamaligjaay duon to Bayoy to Diyus*

*(Mateo 21:12-17; Marcos 11:15-19; Lucas 19:45-48)*

<sup>13</sup> No madani on to pista to mgo Hibrú no og-



ilingon to Pista to Pagyaboy,† mig-andiya si Jesus to Jerusalem. <sup>14</sup> Pagtidow din duon, pigkita din duon to pawa to Bayoy to Diyus to mgo mama-ligjaay to mgo baka, karneru, dow salapati hasta to mgo magsinsilyuhay to saepi no naman-ingkud duon to mgo lamisa dan. <sup>15</sup> Dajun hinang si Jesus to yatus no pisi aw abuga to tibo mgo baka dow karneru diya to yuwas. Pigpanjabu din to saepi to sikan mgo magsinsilyuhay aw pamaliskada din to mgo lamisa dan. <sup>16</sup> Dajun din ipanagda to mgo mamaligjaay to salapati, “Panggawanga now sikan kani. Kona now oghinangon no merkadu seini Bayoy to Amoy ku!” <sup>17</sup> Pagkita to mgo inanad ni Jesus to sikan pighinang din, nadomdoman dan to diya pig-iling duon to Kasuyatan to Diyus, “To pagmahal ku to bayoy nu, Diyus ku, iyan ogpakailing to kamatajon ku.‡”§

<sup>18</sup> Di to inila no mgo Hibu mig-usip ki Jesus, “Nokoy man to milagru no igkapakita nu kanami no ogmatuud to katongod nu to paghinang to sikan?”

<sup>19</sup> “Seini,” kagi ni Jesus. “Wasaha now seini pig-ugpaan to Diyus, aw sed to tatoyu no aedow ogbag-uhon ku da.”

---

† **2:13** To Pista to Pagyaboy iyan paghandom to mgo Hibu to diya pagpayuwas kandan to Diyus likat to Ehipto to pagkaudipon dan. Di no wada pad sikandan panow, pigsugu to Diyus to anghil din to paghimatoy to mgo panganoy no yukos to mgo taga-Ehipto. Di to mgo bayoy to mgo Hibu pigpayabajan din. Oskabasa seini duon to Exodo kapitulu 11 dow 12. ‡ **2:17** To yain no igpasabut to seini: *To pagmahal ku to bayoy nu, Diyus ku, angod to kapasu to kaeju, kaling ogpanimbooton ku no kanunoy mapasidonggan sikan inggad nokoy to mahitabu kanay.* § **2:17** Salmo 69:9

<sup>20</sup> Kagi to sikan inila no mgo Hibu, “Eh, kapatan kay mey onom no tuig to paghinang to seini Bayoy to Diyus, tapus og-isabon nu ogtukudon sed to tatoyu da no aedow?” <sup>21</sup> Di wada sikan-dan makasabut no sikan yawa ni Jesus iyan pighisgutan din. <sup>22</sup> Inggad to mgo inanad ni Jesus, ayha da makasabut no mabanhaw on sikandin. Iyan pad pagkadamdom dan to diya mgo kagi din, aw nakatuu sikandan to diya nasuyat duon to Kasuyatan no pig-ikagi ni Jesus bahin to kaugalingon din.

### *Namaan si Jesus to Ginhawa to Otow*

<sup>23</sup> No duon pad si Jesus to siyudad to Jerusalem to diya panahon to Pista to Pagyaboy, mahan-in to mgo otow no migtuu kandin su pigkita dan man to mgo milagru no pigpanghinang din. <sup>24</sup> Di si Jesus wada salig kandan su namaanan din to kinaiya to otow. <sup>25</sup> Inggad wada ognangon kandin, tahan din namaanan dow nokoy to sed to ginhawa dan.

## **3**

### *To Ing-anad ni Jesus ki Nicodemo*

<sup>1</sup> Na, meyduon Pariseo no iyan ngadan si Nicodemo no sakup isab to husajan to mgo Hibu. <sup>2</sup> Songo kadukiloman migdoyom sikandin diya ki Jesus aw ikagi, “Sir, namaanan noy no pigpaandini ka to Diyus to pagpang-anad kanami. Su wada ogpakahinang to mgo milagru no angod to pighinang nu ko kona sikandin gahoman to Diyus.”

<sup>3</sup> Mig-ikagi si Jesus, “Indani seini. To otow no kona ogkaisab ogkaotow\* kona ogkasakup duon to sikan ogharian to Diyus.”

<sup>4</sup> Nakaikagi si Nicodemo, “Og-amonuhon man to pagkaotow pag-isab ko manigaon on to otow? Su konad sikandin ogpakased to gotok to inoy din aw i-anak manda.”

<sup>5</sup> Migtabak si Jesus, “Paminog ka. Kona ogkasakup to otow duon to sikan ogharian to Diyus ko kona sikandin ig-anak pinaagi to wohig dow pinaagi to gahom to Ispiritu Santu. <sup>6</sup> Sikan ig-anak to otow, otow isab, aw sikan ig-anak pinaagi to Ispiritu Santu, ispiritu isab. <sup>7</sup> Kona nu igkaboyong sikan pig-ikagi ku no kinahangyan maisab kow maotow. <sup>8</sup> Igpananglit ku to kaemag. Oghodos sikan inggad andei ogdeg. Ogdadinog to kagaskas, di kona ogkatagahan dow andei ogkapuun dow andei ogdeg. Ogkaangod to sikan to pagkaotow pag-isab pinaagi to Ispiritu Santu, su kona ta ogkitaon aw kona ta ogkabootan. Iyan da ogkitaon ta to bag-u no kinaiya to mgo otow no ogkaisab ogkaotow.”

<sup>9</sup> Mig-usip si Nicodemo, “Ajaw naa kun. Og-amonuhon man to pagkatuman to sikan pig-ikagi nu?”

<sup>10</sup> Migtabak si Jesus, “Eh, maistru ka man podom to angod ta no mgo kaliwat ni Israel. Wada nu naan kasabuti to pig-ikagi ku? <sup>11</sup> Paminogi yag-boy seini. Ognangonan noy sikiyu to namaanan noy, aw ogkistigus koy to pigkita noy, di kona now

---

\* **3:3** To yain no igpasabut to seini: *To otow no kona ogkaotow pinaagi to Diyus*

man ogtuuhan. <sup>12</sup> Ko kona kow ogtuu to diya pig-ikagi ku bahin to kalibutanon no kadodoyog, yabi on no kona kow ogtuu ko mang-anad a bahin to mgo yangitnon. <sup>13</sup> Hintawa man to nakaandiya to yangit? Siakon da no Anak to Otow, su diya a man kapuun.”

<sup>14</sup> Migpadajun si Jesus to pag-ikagi ki Nicodemo no mig-iling, “To ogkahitabu kanay ogkaangod to diya hayas-hayas no intaud ni Moises to kaju aw lindoga to diya panahon no makapanow-panow to mgo kaaw-apuan ta diya to matahay no banwa.† Su siak isab no Anak to Otow igtaud duon to krus aw lindoga <sup>15</sup> agun to tibo no ogsalig kanay ogkabogajan to kinabuhi no wada katapusan.

<sup>16</sup> “Su pighigugma hilabi to Diyus to tibo kaotawan, kaling pigpaandini din sikan sobuukon no Anak din. Inggad hintawa no ogtuu dow ogsalig kandin konad on ogkastiguhon tongod to mgo sae din di ogbogajan nasi to kinabuhi no wada katapusan. <sup>17</sup> Su to pagpaandini to Diyus to Anak din to kalibutan, kona no iyan tuud din to pagkastigu to mgo otow, di agun no yuwason din sikandan pinaagi to sikan pigpaandini din. <sup>18</sup> Inggad hintawa no ogtuu dow ogsalig to Anak to Diyus kona ogkastiguhon to Diyus, di inggad hintawa no kona ogsalig kandin tahan on pighukuman to kastigu su wada sikandin tuu to sikan sobuukon no Anak to Diyus. <sup>19</sup> Iyan igkastiguha kandin su wada din dawata sikan og-ilingon to Kaawang no mig-andini to kalibutan, su iyan nasi naliyagan din to kadigyom,

---

† **3:14** Oskabasa seini diya to Numeros 21:4-9.

su madoot to mgo hinang din. <sup>20</sup> Kona yagboy sikandin ogkaliyag to kaawang su ogkatangawan man to madoot no mgo hinang din. Sikan to kinaiya to tibo mgo otow no ogkuntra to kaawang. <sup>21</sup> Di to mgo otow no ogtuman to matuud oganduon to kaawang agun mamaanan no Diyus to napuunan to mangkadojow no oghinangon dan.”

### *To Pagsaja ni Juan ki Jesus*

<sup>22</sup> Pagkatapus to sikan, mig-andiya si Jesus dow mgo inanad din to kahilitan to prubinsya to Judea. Migpakamonang sikandan duon aw pamawtismu. <sup>23-24</sup> Duon to iyan da no panahon, migpadajun si Juan to pagpamawtismu su wada pad sikandin kaprisu to diya. Duon sikandin to banwa no Enon no madani to yunsud to Salim su abunda man to wohig duon, aw mahan-in to og-andiya kandin su ogpabawtismu.

<sup>25</sup> Na, songo aedow migyayalis to mgo inanad ni Juan dow to sobuuk no angod dan no Hibru bahin to hustu no paagi to pagtuman dan to tumanon to paghugas. <sup>26</sup> Dajun sikandan andiya ki Juan aw ikagihi, “Sir, to diya otow no pighisgutan nu no diya ki pad to dihipag to Jordan migsugud on to pagpamawtismu, aw tibo on ogpaman-andiya kandin.”

<sup>27</sup> Kagi ni Juan, “Wada otow no ogpakatagon to inggad nokoy ko kona no Diyus to ogbogoy. <sup>28</sup> Domdoma now to diya pig-ikagi ku iyu no kona no siakon to diya Insaad no Manyuyuwas.‡ Pigpauna a puli kandin agun no mahinaat ku to pagtidow din. <sup>29</sup> Siakon, sahian ka da to yagi to

---

‡ **3:28** To Grigu no inikagihan: *Cristo*

banahon no iyan ogsaligan to kumbiti. Inggad kona no sikandin to ogpakaasawa to sikan no bohi, di ogtukhow sikandin ko ogdinogon din no ogkalipay sikan bana to sikan asawa din. Kaling ogkalipay a hilabi kuntoon su mahan-in on to ogpasakup ki Jesus. <sup>30</sup> Su kinahangyan no muyabow sikandin, aw siak ogkaobos.

<sup>31</sup> “Na, to mgo otow dini to kalibutan, kinalibutanon ko og-ikagi su sikan da to namaanan dan. Di sikan napuun diya to yangit, yabow sikandin to tibo. <sup>32</sup> Ignawnangon din to pigkita dow pigdinog din diya to yangit, di matagsa da to ogtuu to kagi din. <sup>33</sup> Di inggad hintawa no ogtuu to sikan, ogpakakistigus sikandin no matuud yagboy to kagi to Diyus, <sup>34</sup> su mgo kagi man yagboy to Diyus to ignawnangon ni Jesus no pigpaandini din. Su bugus no imbogoy kandin to gahom to Ispiritu Santu. <sup>35</sup> To Amoy no Diyus mighigugma to Anak din no si Jesus, aw insalig duon kandin to pagmandu to tibo. <sup>36</sup> Inggad hintawa no ogtuu dow ogsalig to Anak to Diyus ogbogajan to kinabuhi no wada katapusan. Di inggad hintawa no og-ojow to Anak to Diyus kona ogkabogajan to sikan no kinabuhi di nasi no ogkastiguhon sikandin to Diyus to wada katapusan.”

## 4

### *To Pagpag-isturya ni Jesus to Bohi no Taga-Samaria*

<sup>1</sup> Duon to sikan no panahon, nakadinog to mgo Pariseo no mahan-in kun to nangkakabig aw pigbawtismuhan ni Jesus kay to ki Juan. <sup>2</sup> (Di to

tinood, wada pangunoy si Jesus to pagbawtismu, mgo inanad din da.) <sup>3</sup> Pagkamaan ni Jesus no migdinog to mgo Pariseo to sikan, miglikat sikandin dow mgo duma din to prubinsya to Judea su og-uli diya to prubinsya to Galilea. <sup>4</sup> Na, kinahangyan ogbajaan dan to prubinsya to Samaria, <sup>5</sup> aw migtidow sikandan duon to yunsud no Sikar. Duon to dani to sikan yunsud meyduon pasak no imbogoy ni Jacob to anak din no si Jose to diya una no panahon <sup>6-8</sup> no meyduon atabay no impakabut ni Jacob. Mig-ingkud si Jesus duon su pigboyajan sikandin to panow, di to mgo inanad din migpada-jun diya to yunsud to pagboli to ogkakoon dan su maugtu on to diya.

No migtagad pad si Jesus duon, meyduon migtidow no taga-Samaria no bohi no ogsayuk. Kagi ni Jesus kandin, “Iya, painoma a kun to wohig.”

<sup>9</sup> Pagdinog to sikan bohi to hangyu ni Jesus, natingaya hilabi sikandin su to mgo Hibru kona ogpag-isturya to mgo taga-Samaria. Kaling mig-ikagi sikan bohi, “Nokoy no ogpamuju ka man kanay to wohig no Hibru ka man, aw siakon, bohi a no taga-Samaria?”

<sup>10</sup> Dajun tabak si Jesus, “Ko namaan ka pa to igkabogoy to Diyus ikow, aw ko namaan ka pa dow hintawa a yagboy no namuju ikow to wohig, sikuna podom nasi to ogpamuju kanay. Su ko mamuju ka pa kanay, ogkabogajan ka to wohig no ogpakabogoy to kinabuhi.”

<sup>11</sup> Kagi to sikan bohi, “Sir, wada sasayuk nu, aw madayom seini atabay. Andei ka man ogpudut to sikan wohig no ogpakabogoy to kinabuhi? <sup>12</sup> Si Jacob no minuna ta iyan migpakabut to seini

atabay. Naiguan on sikandin dow mgo anak din hasta to mgo buhi dan to inomonon no wohig. Na, kona buwa no yabow ka pad ki Jacob no migbilin kanami to seini kadojawan?”

<sup>13</sup> Migtabak si Jesus, “To og-uhawon no otow no og-inom to seini og-uhawon da, <sup>14</sup> di to otow no og-inom to wohig no igpainom ku kandin konad on og-uhawon. Su sikan igbogoy ku kandin no wohig ogkahinang no tubud no og-ugwak duon to ginhawa din, aw sikan to ogkapuunan to kinabuhi no wada katapusan.”

<sup>15</sup> “Sir!” kagi to sikan bohi, “bogaji a man to sikan no wohig agun no kona ad manda og-uhawon aw kona ad makasinayuk kani.”

<sup>16</sup> “Na,” kagi ni Jesus, “dokata to bana nu.”

<sup>17</sup> Mig-ikagi sikan bohi, “Wada bana ku.”

Kagi ni Jesus, “Hustu iyan no wada bana nu, <sup>18</sup> su lima on to nakaasawa ikow, aw sikan duma nu no yukos kuntoon kona nu no bana.”

<sup>19</sup> Dajun ikagi sikan bohi, “Aw, manag-anay ka naan Sir! <sup>20</sup> Aha ka to suja bubungan. Duon simba to mgo kaaw-apuan noy. Di sikiyu no mgo Hibu og-iling no diya da ogsimbahon to Diyus to siyudad to Jerusalem.”

<sup>21-22</sup> Mig-iling si Jesus, “Sikiyu no mgo taga-Samaria wada kamaan to sikan pigsimba now. Di sikami no mgo Hibu, namaan koy yagboy to sikan pigsimba noy, su to Manyuyuwaw duon ogkapuun to mgo Hibu. Paminog ka Iya. Og-abut to panahon no konad ogsimbahon to Amoy no Diyus dutun to suja bubungan aw konad isab no diya to Jerusalem. <sup>23</sup> Su sikan pigpaabut no panahon mig-abut on, no to tinood no mgo magsisimba



to Diyus no Amoy ogsimba kandin pinaagi to Ispiritu Santu pinasikad to matuud no pagka-Diyus din. Sikan da to pagsimba no ogkaliyagan din. <sup>24</sup> To Diyus ispiritu, kaling to otow no ogsimba kandin kinahangyan no igpabaja sikan to Ispiritu Santu pinasikad to matuud no pagka-Diyus din.”

<sup>25</sup> Kagi to sikan bohi, “Namaan a no mey panahon no og-abut sikan Insaad no Manyuyuwas,\* aw ig-ikagi din ita to tibo.”

<sup>26</sup> Mig-ikagi si Jesus, “Siakon no migpag-isturya ikow iyan sikan ognangonon nu.”

<sup>27</sup> Na, pagpauli to mgo inanad din likat to yunsud, pigkita dan si Jesus no migpag-isturya to bohi. Hilabi sikandan natingaya, di wada inggad sobuuk no nakausip to sikan bohi dow nokoy to tuud din. Wada isab nakausip ki Jesus dow nokoy no migpag-isturya sikandin to sikan bohi.

<sup>28</sup> Dajun ojowi to sikan bohi to sasayuk din aw pauli diya to yunsud aw ikagihi to mgo otow, <sup>29</sup> “Duma kow kanay su ighindu ku iyu to otow no nakatag-an to tibo mgo hinang ku! Basi sikandin to diya Insaad no Manyuyuwas!” <sup>30</sup> Dajun sikandan yuwas to yunsud aw anduon ki Jesus.

<sup>31</sup> Di no diya pad sikan bohi to yunsud, pig-igda podom si Jesus to mgo inanad din to pagkoon, kagi dan, “Sir, koon kad.”

<sup>32</sup> Di mig-ikagi si Jesus, “Meyduon pagkoon ku no wada now kamaani.”

<sup>33</sup> Kagi to mgo inanad, “Meyduon kay buwa migdaya kandin to pagkoon.”

---

\* **4:25** To Grigu no inikagihan: *Cristo*

<sup>34</sup> Di kagi ni Jesus, “Iyan kibali pagkoon ku to pagtuman to pagboot to sikan migpaandini kanay aw to pagtapus to igpahinang din. <sup>35</sup> Meyduon ikagihonon now no pig-iling, ‘Upat pad no buyan ayha ki ogpakaani.’ Di ko siak to paikagihon now, tig-ani on kuntoon. Su ahaa now to kaotawan. Angod sikandan to mgo tanom no anihonon on, su seinid to panahon no ogpasakup on podom sikandan kanay. <sup>36</sup> Ogbayosan to Diyus sikan kibali og-ani, aw to diya mgo otow no ogkaani dan ogbogajan to kinabuhi no wada katapusan. Na, to diya migtanom dow to diya og-ani, tibo sikandan ogtukhow. <sup>37</sup> Kaling ogkatuman sikan ikagihonon no pig-iling, ‘Meyduon ogtanom aw yain to og-ani.’ <sup>38</sup> Pigpaani ku sikiyu to sikan wada now kaunagi, aw kuntoon sikiyu on to ogpahimuyus to trabahu to yain no otow.”

<sup>39</sup> Mahan-in to mgo taga-Samaria no migtuu ki Jesus duon to sikan no yunsud tongod to kagi to sikan bohi no pig-iling, “Natag-anan din to tibo mgo hinang ku.” <sup>40</sup> Pagtidow dan duon ki Jesus, pighangyu dan sikandin no mupakamonang pad duon kandan. Kaling migpakamonang onsi Jesus duon sed to daduwa no aedow. <sup>41</sup> Pagdinog to mgo taga-yunsud to kagi ni Jesus, migdugang pad to kahan-in to mgo otow no migtuu kandin. <sup>42</sup> Aw pig-ikagihan dan sikan bohi, “To diya una migtuu koy ki Jesus tongod to pig-ikagi nu bahin kandin. Di kuntoon sikami on mismu to migdinog to kagi din, kaling namaan koy on no sikandin to Manyuyuwat to tibo kaotawan.”

*To Pag-ulii ni Jesus to Anak to Upisyal*

<sup>43</sup> Pagyaboy on to daduwa no aedow, miglikat onsi Jesus su og-andiya to prubinsya to Galilea <sup>44</sup> inggad nakaikagi on sikandin no to otow no kibali ba-ba to Diyus kona ogtahudon duon to banwa din. <sup>45</sup> Pagtidow ni Jesus dow to mgo inanad din diya to Galilea, nahinangop to mgo taga-Galilea to pagdawat kandin su mahan-in man sikandan no nakaaha to tibo mgo hinang ni Jesus duon to Pista to Pagyaboy<sup>†</sup> diya to siyudad to Jerusalem.

<sup>46</sup> Dajun pauli si Jesus diya to yunsud to Cana no duon din hinanga no inomon to diya wohig. Na, duon to yain no yunsud no og-ilingon to Capernaum meyduon upisyal to gubernu no nasakit to anak din no yukos. <sup>47</sup> Pagkadinog din no migtidow on si Jesus duon to Galilea no napuun diya to Judea, migpanow sikandin su ogdokaton din si Jesus aw ogdumahon diya to Capernaum agun no maulian din sikan bata no pakamatajon on. <sup>48</sup> Pagpangamuju to sikan upisyal, nakaikagi si Jesus, “Ay, sikiyu no mgo otow, kona kow yagboy ogtuu kanay ko kona kow makakita to mgo milagru dow duma no mgo kabeynganan.”

<sup>49</sup> “Sir,” kagi to sikan upisyal, “sadangay duma ka kanay kuntoon no buhi pad sikan anak ku.”

<sup>50</sup> “Na,” kagi ni Jesus, “uli kad su migdojow on sikan anak nu.” Migtuu sikan upisyal to kagi ni Jesus aw dajun panow. <sup>51</sup> No diya pad sikandin to pangindaenan, migtagbu to mgo suguonon din aw nangoni, “Naulian on to bata nu.”

---

<sup>†</sup> **4:45** Ahaa duon to Juan 2:13.

<sup>52</sup> Dajun mig-usip sikan upisyal dow nokoy urasa to pagkaulii din.

Migtabak sikandan, “Nabahaw sikandin gabii ala una to kahapunon.” <sup>53</sup> Na, namaanan to sikan upisyal no naulian naan sikan bata to diya yagboy no uras no muikagi si Jesus no ogkaulian sikandin. Tongod to sikan, migtuu ki Jesus sikan upisyal hasta pamilya din. <sup>54</sup> Ikaduwa sikan no milagru no pighinang ni Jesus no mupauli sikandin to Galilea no napuun diya to Judea.

## 5

### *To Pagdojow ni Jesus to Masakiton duon to Padigusanan*

<sup>1</sup> Pagkayugoy-yugoy on, mig-andiya on isab si Jesus to siyudad to Jerusalem su ogtambung to pista dan no mgo Hibu. <sup>2</sup> Na, duon to sikan siyudad meyduon padigusanan no og-ilingon to Bet-sata to Hibu no inikagihan. Madani sikan duon to yawanganan no og-ilingon to Yawanganan to mgo Karneru. Duon to kilid to sikan wohig meyduon lima no ka hoyunganan <sup>3</sup> no pighibatan to mahanin no mgo masakiton yakip to mgo buta, mgo pulid dow mgo pogkot. <sup>4</sup>\*

<sup>5</sup> Na, mey otow duon no nasakit sed on katluan-mey-wayu no tuig. <sup>6</sup> Pagkita ni Jesus kandin dow pagkamaani din no nayugoy da sikan no sakit,

---

\* **5:4** To tawoy to bersikulu 3 dow to tibuuk bersikulu 4 ogkaki-taan duon to duma no mgo sinuyat no Ginirigu. Pig-iling: *Migtatagad sikandan ko oglibwak sikan wohig su meyduon kun anghil no ogkinonsad dow ogpalibwakon din sikan wohig. Migtuu sikandan no inggad hintawa no ogpakauna ogpakaoyod duon to wohig ogkaulian kun to inggad nokoy no sakit.*

mig-usip sikandin, “Manuy, ogkaliyag ka no naulian ka?”

<sup>7</sup> Migtabak sikan masakiton, “Sir, wada duma ku no oghonat kanay pailing diya to wohig ko oglibwak on. Ogpaningkamot a podom to paganduon, di kona a pad ogpakaabut, mey on ogpakauna kanay.”

<sup>8</sup> Kagi ni Jesus, “Na, tindog ka. Daeha sikan hikam nu aw panow kad.” <sup>9</sup> Dajun naulian sikan otow. Pigdae din sikan hikam din aw panow.

Aedow to diya no Tigpahuway.† <sup>10</sup> Na, pagpanow to sikan otow, migsagman to inila no mgo Hibu, “Hoy, nokoy no migdawdaya ka man to hikam? Nakayapas ka to balaod su Aedow man kuntoon no Tigpahuway.”

<sup>11</sup> Di migtabak sikan otow, “Sikan nakauli kanay iyan mig-iling, ‘Daeha sikan hikam nu aw panow kad.’ ”

<sup>12</sup> Dajun usip sikan mgo inila, “Hintawa man otawa sikan migsugu ikow to pagdae to hikam nu aw to pagpanow?”

<sup>13</sup> Di sikan otow no naulian wada kamaan dow hintawa sikan nakauli kandin, su mahan-in to mgo otow no migdadasok aw puli on pigboyong si Jesus duon.

<sup>14</sup> Pagkahina-hina, pigkita ni Jesus duon to Bayoy to Diyus sikan otow no naulian. Dajun din ikagihi, “Oho, naulian kad on. Na, kona kad ogpadajun to pagpakasae su unu ko ogdugang pad to kadoot to ogkahitabu ikow.” <sup>15</sup> Dajun panow

---

† **5:9** To mgo Hibu kona ogtrabahu to Sabadu su iyan man aedow to pagsimba dan.

sikan otow aw nangoni to inila no mgo Hibru no si Jesus naan to nakauli kandin.

<sup>16</sup> Kaling sugud to diya no panahon, nan- ingkamot to inila no mgo Hibru to pagdoot ki Jesus su mayapason kun sikandin to Aedow no Tigpahuway. <sup>17</sup> Di pig-ikagihan sikandan ni Jesus, “To Amoy ku kona yagboy ogsigkon to pagtrabahu agun no matabangan to mgo otow, aw siak isab ogpadajun to pagtrabahu.” <sup>18</sup> Tongod to sikan pig- ikagi ni Jesus, migdugang pad to pagpaningkamot to sikan mgo inila to pagpahimatoy kandin, kona no tongod da to pagyapas din kun to Aedow no Tigpahuway di su migpagsokod isab sikandin to Diyus, su mig-iling no Amoy din to Diyus.

### *To Katongod ni Jesus no Anak to Diyus*

<sup>19</sup> Kagi ni Jesus kandan, “Indani now seini. Wada ogkahimu ku to kanay kaugalingon no pag- boot, su inggad nokoy no ogkitaon ku no oghi- nangan to Amoy ku iyan da isab oghinangan ku no Anak din. <sup>20</sup> Pighigugma a yagboy to Amoy ku, kaling igpakita din kanay to tibo oghinangan din. Di yabow pad to igpakita din kanay diya to umaabut no panahon agun ogkatingaya kow. <sup>21</sup> Su ogbanhawon to Amoy ku to mgo patoy aw ogbogajan to kinabuhi. Siak isab no anak din, ogbogajan ku to kinabuhi to inggad hintawa no ogkaliyagan ku ogbogajan. <sup>22</sup> Aw to Amoy ku kona no iyan oghukum su imbogoy din on kanay sikan no katongod <sup>23</sup> agun no mapasidonggan a to tibo kaotawan angod to pagpasidongog dan kandin. Inggad hintawa no kona ogtahud kanay no Anak kibali kona ogtahud to Amoy ku no migpaandini

kanay. <sup>24</sup> Ligdongi now seini. Inggad hintawa no ogpaminog to kagi ku aw tuu to Diyus no migpaandini kanay mey on kinabuhi no wada katapusan. Konad on ogkastiguhon su nakayopa on likat to kamatajon pailing diya to kinabuhi. <sup>25</sup> Paminog kow to seini. Sikan pigpaabut no panahon migabut on, no sikan nangkasakup pad to kamatajon ogdinog to kagi ku no Anak to Diyus aw ogkabuhi da. <sup>26</sup> To Amoy ku iyan ogkapuunan to kinabuhi no wada katapusan, aw angod da isab kanay no Anak din su pigbogajan a din to katongod to pagbogoy to kinabuhi. <sup>27</sup> Pigbogajan a din isab to katongod to paghukum su sikan to katongdanan ku isip Anak to Otow.

<sup>28</sup> “Kona kow ogkatingaya to seini ingnangon ku iyu, su mey aedow no to tibo nangkamatoy ogdinog to pagsabi ku kandan, <sup>29</sup> aw ogbanhawon da sikandan tibo. To diya madojow to mgo hinang ogbanhawon agun ogkabogajan to kinabuhi no wada katapusan, di to diya madoot to mgo hinang ogbanhawon agun pahamtangan to kastigu.

### *To Namangistigus bahin ki Jesus*

<sup>30</sup> “Wada ogkahimuan ku to kanay kaugalingon no pagboot. Ko muhukum a, matarong sikan no paghukum su kona ku ogtumanon to kaugalingon ku no pagboot ko kona no pagboot to sikan migpaandini kanay. Su ing-anad din kanay to hustu no paghukum. <sup>31</sup> Ko siak da to ogkistigus bahin to kanay kaugalingon, kona a ogkatuuhan. <sup>32</sup> Di meyduon yain no ogmatuud to og-ikagihon ku. To Amoy ku iyan kistigus ku, aw namaan a no ogkatuuhan to pagkistigus din. <sup>33</sup> Meyduon

pad isab sobuuk no migkistigus bahin kanay. Su to diya pagsugu now to mgo sakup now diya ki Juan no Magbawtismuhay, mig-ikagi sikandin to matuud bahin kanay. <sup>34</sup> Kona a hinuun ogsalig to pagkistigus to otow. Puli ku igpadomdom iyu to diya agun no mayuwas kow. <sup>35</sup> Angod sikandin to maintok no soga no migtang-ow iyu, aw nalipay kow to diya ing-anad din sed to majopot da no panahon.

<sup>36</sup> “Di meyduon yabow pad ki Juan no ogkistigus bahin kanay. Su to impamahinang kanay to Amoy ku iyan ogpakiyaya no Diyus yagboy to migpaandini kanay. <sup>37</sup> Hasta mismu to Amoy ku no migpaandini kanay migkistigus isab. Di wada kow kita kandin aw wada kow makadinog to tingog din. <sup>38</sup> Namaan a no wada now ibotang duon to ginhawa now to kagi din su wada kow man tuu kanay no pigpaandini din. <sup>39</sup> Ogpaomot kow iyan to pagsiksik to Kasuyatan to Diyus, su nailing to boot now no ogpakaangkon kow to kinabuhi no wada katapusan pinaagi to sikan. Siak to pighisgutan duon, <sup>40</sup> di ogmaojow kow gihapun ogpasakup kanay agun igkabogoy ku podom iyu sikan ogkaliyagan now no kinabuhi.”

<sup>41</sup> Migpadajun si Jesus to pag-ikagi to sikan inila no mgo Hibru, “Wada a kinahangyan no sajaon a to mgo otow <sup>42</sup> su namaan a iyu. Wada now ibotang to Diyus duon to ginhawa now. <sup>43</sup> To Amoy ku no Diyus iyan yagboy migpaandini kanay, di wada a now gihapun dawata. Di ko mey yain no ogpatuu-tuu no yabow sikandin, iyan nasi ogdawaton now. <sup>44</sup> Og-amonuhon now man to



pagtuu dow pagsalig to Diyus ko iyan da gustu now no sajaon kow to mgo duma now? Iyan wada now paningkamoti no masaja kow to sikan sobuukon no Diyus.

<sup>45</sup> “Di kona kow oghona-hona no siak to ogrik-lamu iyu duon to atubangan to Diyus. Si Moises no pigsaligan now iyan ogriklamu iyu. <sup>46</sup> Su ko tinood pa no migtuu kow kandin, ogtuu kow isab podom kanay, su bahin man kanay to diya pigsuyat din no pigtagonan now. <sup>47</sup> Di manno wada now tuuhi to diya sinuyat ni Moises, ogamonuhon now man to pagtuu to kagi ku iyu?”

## 6

*To Pagpakoon ni Jesus to 5000 no mgo Otow  
(Mateo 14:13-21; Marcos 6:30-44; Lucas 9:10-17)*

<sup>1</sup> Songo aedow, migyopa onsi Jesus to danow to Galilea no og-ilingon isab to danow to Tiberias. <sup>2</sup> Mahan-in hilabi to mgo otow no migliput su ogyupug kandin diya to dibayuy no higad, su naaha dan to mgo milagru no nangkahinang din duon to mgo otow no nangkasakit. <sup>3</sup> Pagduung onni Jesus, miggamat sikandan to bubungan aw paman-ingkud duon. <sup>4</sup> Na, to diya no panahon, madani on to Pista to Pagyaboy.\*

<sup>5</sup> Pagtonggak ni Jesus, naaha din sikan mahan-in hilabi no mgo otow no ogpadodoyog duon kandin. Dajun din ikagihi si Felipe, “Andei ki man ogpakaboli to igpakoon ta to suja mgo otow?”

---

\* **6:4** Ahaa duon to Juan 2:13.

<sup>6</sup> Pig-iling ni Jesus to sikan su ogtogkadon din si Felipe. Di tahan din on namaanan dow nokoy to oghinangon din.

<sup>7</sup> Migtabak si Felipe, “Inggad pad kay libu-libu to iboli ta to pan, kona sikandan ogyogoban inggad tag-songo pingu da.”

<sup>8</sup> Na, si Andres no songo inanad ni Jesus no suun ni Simon Pedro mig-ikagi ki Jesus, <sup>9</sup> “Meyduon bata kani no migdae to lima no buuk no pan dow daduwa no ka isda. Di og-amonu man seini to sikan linibu no mgo otow?”

<sup>10</sup> Dajun ikagihi ni Jesus to mgo inanad din, “Pamaingkuda sikan mgo otow.”

Na, naman-ingkud sikandan duon to sikan mayow-ag no kabagnotan. Lima no libu sikandan duon ko mgo yukos da to bilangan. <sup>11</sup> Pigdawat ni Jesus sikan pan aw pasalamat sikandin to Diyus. Dajun din panibaga aw ipabogoy duon to sikan mgo otow. Pigpanibag din isab sikan isda aw nabogajan sikandan kotob to gustu dan su migdogi hilabi sikan pan dow isda.

<sup>12</sup> Pagkahantoy dan on tibo, pig-ikagihan ni Jesus to mgo inanad din, “Na, himuna now to mgo sama agun wada ogkauyakan.” <sup>13</sup> Dajun dan panghimuna to sama no pan, aw kaponu to sampuyu-tag-duwa no ayat!

<sup>14</sup> Pagkita to sikan mgo otow to milagru no pighinang ni Jesus, nakaikagi sikandan, “Seini naan to diya gamhanan no otow† no ogpaandinihon to Diyus!”

<sup>15</sup> Pagkamaan ni Jesus no ogpogoson dan sikandin

---

† **6:14** To Grigu no inikagihan: *prupita*. Ogkabasa seini duon to Deuteronomio 18:15 dow 18.

no oghinangon no hari dan, migpapaawoy sikandin diya to kabubunganan.

*To Pagpanow ni Jesus duon to Babow to Wohig  
(Mateo 14:22-33; Marcos 6:45-52)*

<sup>16</sup> No mahapun on, migtogbang to mgo inanad ni Jesus duon to higad to danow. <sup>17</sup> Pagkadukilom on no wada pad tidow si Jesus, puli on sikandan migsakoy to bangka aw likat padeg diya to yunsud to Capernaum. <sup>18</sup> Di wada kayugoy mig-aslag‡ to mgo bayod tongod to kaagbot to kaemag. <sup>19</sup> Na, anoy man no makagaud on sikandan to mgo lima no kilumitru, pigkita dan si Jesus no ogpadodoyog duon kandan no migpanow duon to babow to wohig. Hilabi sikandan pigdaitan, <sup>20</sup> di dajun migtawag si Jesus, “Kona kow ogkahaedok su siak seini.” <sup>21</sup> Nalipay sikandan no migpasakoy ki Jesus. Pagkasakoy din on, dajun sikandan nakatidow diya to ogdeygan dan.

<sup>22-23</sup> Pagkabukas, duon pad to dihipag to danow sikan mgo otow no pigpakoon ni Jesus tapus din pasalamati to diya pan. Migtagad sikandan ki Jesus su nadomdoman dan no wada sikandin makasakoy duma to mgo inanad din, aw wadad yain no bangka no ogkasakajan din. Wada kayugoy meyduon mgo sakajan likat to yunsud to Tiberias no migduung duon to dani dan. <sup>24</sup> Na, pagkamaan dan no wadad si Jesus duon hasta to mgo inanad din, migsakoy sikandan to sikan mgo sakajan no bag-u duung. Migyopa sikandan pailing diya to yunsud to Capernaum su diya dan ogpamanghaon si Jesus.

---

‡ **6:18** To Surigao no Minanubu: *migdogi*

*Si Jesus to Koonon no Ogkapuunan to Kinabuhi*

<sup>25</sup> Pagtidow to sikan mgo otow diya to Capernaum, natae-an dan si Jesus aw usipa dan, “Sir, kagan-u ka pad man makaandini?”

<sup>26</sup> Dajun tabak si Jesus, “To tinood, iyan igpamanghaa now kanay kuntoon su nahantoy kow to diya impakoon ku iyu. Di wada now yagboy sabuta to diya milagru no pighinang ku gabii. <sup>27</sup> Kona now ogpayabihon to pagpamangha to koonon no ogkadunut da. Iyan nasi paningkamotan now to koonon no kona ogkadunut no ogkapuunan to kinabuhi no wada katapusan. Siak no Anak to Otow iyan ogbogoy iyu to sikan no koonon su pigbogajan a to Amoy ku no Diyus to katongod.”

<sup>28</sup> Dajun dan ikagihi si Jesus, “Nokoy man to ogpaningkamotan noy agun makatuman koy to kagustuhon to Diyus?”

<sup>29</sup> Pigtabak sikandan ni Jesus, “Seini to igpahinang iyu to Diyus. Kinahangyan no mutuu kow kanay no pigpaandini din.”

<sup>30-31</sup> Mig-usip isab sikandan, “Nokoy man to milagru no igpakita nu kanami agun makatuu koy ikow? Su notoduon no diya to mgo kaaw-apuan ta to matahay no banwa no pinanguyuhan ni Moises, namangoon sikandan to sikan og-ilingon to mana. § Su pig-iling duon to Kasuyatan to Diyus, ‘Pigbogajan din sikandan to koonon no napuun to yangit.’ Na, sikuna,” kagi dan ki Jesus, “nokoy man to oghinangon nu no ogpakaangod to diya?”

---

§ **6:30-31** Ogkabasa seini duon to Exodo 16.

<sup>32</sup> Kagi ni Jesus, “Paminogi a now su matuud yagboy seini ig-ikagi ku iyu. Kona no si Moises to migbogoy to mgo kaaw-apuan ta to diya koonon no napuun diya to yangit. Diyus to migbogoy. Aw sikandin to ogbogoy iyu kuntoon to tinood no koonon no ogkapuun diya to yangit. <sup>33</sup> Su sikan og-ilingon to koonon no imbogoy to Diyus iyan sikan napuun diya to yangit no ogbogoy to kinabuhi diya to kaotawan.”

<sup>34</sup> Pagkadinog to mgo otow to sikan pig-ikagi ni Jesus, mighangyu sikandan, “Sir, bogaji koy to sikan no koonon kada aedow.”

<sup>35</sup> Kagi ni Jesus, “Siakon sikan koonon no ogkapuunan to kinabuhi no wada katapusan. Inggad hintawa no ogpasakup kanay konad on ogbontason. Inggad hintawa no ogtuu dow ogsalig kanay konad on og-uhawon. <sup>36</sup> Di pignangonan kud sikiyu no inggad nakakita kow on kanay, wada a now gihapun tuuhi. <sup>37</sup> To tibo kaotawan no igsalig to Amoy ku kanay og-andini kanay. Aw inggad hintawa no ogpasakup kanay kona ku ogbalibadon. <sup>38</sup> Su wada a andini to pagtuman to kanay pagboot. Iyan ing-andini ku likat to yangit to pagtuman to pagboot to Amoy ku no iyan migsugu kanay. <sup>39-40</sup> Iyan pagboot din no bantajan ku to tibo kaotawan no insalig din kanay agun wada ogkayagak, aw ogbanhawon ku sikandan diya to katapusan no aedow. Su ogkaliyag sikandin no to tibo ogpaminog aw ogtuu kanay ogbogajan to kinabuhi no wada katapusan.”

<sup>41</sup> Pagdinog to inila no mgo Hibu to sikan pig-ikagi ni Jesus no sikandin to koonon no napuun

diya to yangit, migbagutbut sikandan <sup>42</sup> aw pauusipay, “Eh, kona no si Jesus man seini no anak ni Jose? Kiyaya ta man to amoy dow inoy din. Na, nokoy no ogpatugu man to pag-angkon no diya sikandin kapuun to yangit?”

<sup>43</sup> Kagi ni Jesus kandan, “Kona kow on ogbagutbut. <sup>44</sup> Wada ogpakapasakup kanay ko kona unahon tawagon to Amoy ku no migpaandini kanay. Aw to ogpasakup kanay ogbanhawon ku diya to katapusan no aedow. <sup>45</sup> Meyduon sinuyat to otow no kibali ba-ba to Diyus no pig-iling, ‘Tibo sikan-dan og-anadon to Diyus.’\* Na, inggad hintawa no ogpaminog to Amoy ku no Diyus dow ogpaanad kandin, sikandin to og-andini kanay. <sup>46</sup> Kona no iyan igpasabut ku no meyduon nakakita to Diyus no Amoy ku, su wada yagboy nakakita kandin ko kona no siak da no diya kapuun kandin. <sup>47</sup> Indani now seini. To otow no ogtuu dow ogsalig kanay meyduon kinabuhi no wada katapusan. <sup>48</sup> Siakon sikan koonon no ogkapuunan to kinabuhi. <sup>49</sup> To mgo kaaw-apuan ta migkoon to mana no makapanow-panow sikandan diya to matahay no banwa. Di namatoy gihapun sikan-dan. <sup>50</sup> Di yahi seini no koonon kuntoon no napuun diya to yangit, su to otow no ogkoon to seini ogbogajan to kinabuhi no wada katapusan. <sup>51</sup> Siakon sikan koonon no napuun diya to yangit no iyan ogkapuunan to kinabuhi. Inggad hintawa no ogkoon to sikan, wada katapusan to kinabuhi din. Sikan no koonon, yawa ku no igbogoy ku agun ogkabogajan to kaotawan to kinabuhi no

---

\* **6:45** Isaias 54:13

wada katapusan.”

<sup>52</sup> Dajun yayalis sikan inila no mgo Hibrú. Kagi dan, “Og-amonuhon man to sikan no otowa to pagbogoy ita to yawa din agun koonon ta?”

<sup>53</sup> Kaling pig-ikagihan sikandan ni Jesus, “Paminogi a now su matuud yagboy seini ig-ikagi ku iyu bahin kanay no Anak to Otow. Ko kona kow mukoon to yawa ku aw ko kona kow isab muinom to yangosa ku, kona kow ogpakaangkon to kinabuhi no wada katapusan.

<sup>54</sup> Inggad hintawa no ogkoon to yawa ku dow og-inom to yangosa ku ogbogajan to kinabuhi no wada katapusan, aw ogbanhawon ku sikandin diya to katapusan no aedow. <sup>55</sup> Su to yawa ku iyan matuud no koonon, aw to yangosa ku iyan matuud no inomon su ogpakabogoy to kinabuhi.

<sup>56</sup> Inggad hintawa no ogkoon to yawa ku aw og-inom to yangosa ku ogpakamonang dini kanay, aw siak ogpakamonang duon kandin. <sup>57</sup> Ogkabuhi a tongod to Amoy ku no migpaandini kanay su sikandin to ogkapuunan to kinabuhi. Ogkaangod isab to sikan to otow no ogkoon kanay su ogkabuhi tongod kanay. <sup>58</sup> Seini koonon no napuun diya to yangit no pighisgutan ku kona no angod to diya pigkoon to mgo kaaw-apuan ta, su namatoy gihapun sikandan. Di inggad hintawa no ogkoon to seini no koonon ogbogajan to kinabuhi no wada katapusan.”

<sup>59</sup> Sikan to ing-anad ni Jesus duon to simbahan to mgo Hibrú diya to yunsud to Capernaum.

*To Pag-ojow ki Jesus to Mahan-in no mgo Sumusunud Din*

<sup>60</sup> Pagdinog to mgo sumusunud ni Jesus to sikan ing-anad din, mahan-in sikandan no migbagutbut. Kagi dan, “Subra on sikan no pagpang-anad din. Konad on ogkatuuhan.”

<sup>61</sup> Namaanan ni Jesus no migbagutbut sikandan, kaling pig-usip din, “Nadootan kow naan to diya? <sup>62</sup> Na, ogkaamonu man buwa ko kitaon a now no Anak to Otow no ogbatunon diya to yangit no napuunan ku? <sup>63</sup> To Ispiritu Santu iyan ogpakabogoy to kinabuhi no wada katapusan. Kona sikan ogkahimu pinaagi to ogkaunagan to otow. Sikan ing-anad ku iyu duon kapuun to Ispiritu Santu, kaling sikandin to ogpakabogoy iyu to kinabuhi. <sup>64</sup> Di to duma iyu kona ogtuu kanay.”

Pig-ikagi ni Jesus sikan su tahan din on namaanan likat pad to sinugdanan to diya kona ogtuu kandin aw to diya ogyuib kandin.

<sup>65</sup> Migpadajun si Jesus to pag-ikagi, “Kaling pignanganon ku sikiyu no wada ogpakapasakup kanay ko kona sikandin tugutan to Amoy ku.”

<sup>66</sup> Na, sugud to diya no panahon, mahan-in to mgo sumusunud ni Jesus no migtalikud on kandin aw wadad on duma. <sup>67</sup> Paglikat dan on, pig-ikagihan ni Jesus sikan sampuy-tag-duwa no mgo inanad din, “Na sikiyu, ogtalikud kow isab kanay?”

<sup>68</sup> Si Simon Pedro to migtabak, “Ginuu, hintawa pad on man to ogkapasakupan noy no duon da man ikow to mgo kagi no ogpakabogoy to kinabuhi no wada katapusan? <sup>69</sup> Migtuu koy ikow,



aw namaan koy no sikuna da yagboy to diya Bal-aan no pigpaandini to Diyus.”

<sup>70</sup> Kagi ni Jesus, “Pigpili ku sikiyu no sampuyu-tag-duwa, di sobuuk iyu, sakup ni Satanas.”

<sup>71</sup> Sikan no kagi ni Jesus, iyan pig-igu din si Judas no anak ni Simon Iscariote. Su sobuuk iyan si Judas to sikan sampuyu-tag-duwa no mgo inanad ni Jesus, di og-abut to panahon no ogyuiban din si Jesus.

## 7

### *To Wada Pagtuu ki Jesus to mgo Suun Din*

<sup>1</sup> Tapus to sikan, migpadajun si Jesus to pagpanow pailing diya to yain-yain no mgo yunsud duon to prubinsya to Galilea. Wada sikandin andiya to prubinsya to Judea su to inila no mgo Hibru oghimatoy podom kandin. <sup>2</sup> No madani on to pista to mgo Hibru no og-ilingon to Pista to mgo Pipinajag,\* <sup>3</sup> to mgo suun ni Jesus mig-ikagi kandin, “Madojow podom ko ojowan nu seini no banwa aw andiya ka to Judea agun makaaha to mgo sumusunud nu to mgo milagru no oghinangon nu. <sup>4</sup> Su ko ogkaliyag to otow no mabantugan, kona din ighobong to oghinangon din. Kaling ko oghinang ka to mgo milagru, madojow podom ko ipakita nu diya to atubangan to tibo.” <sup>5</sup> Pig-ikagi

---

\* **7:2** To Pista to mgo Pipinajag og-abutan to songo simana. To tibo mgo Hibru oghinang to mgo pipinajag no og-ugpaan dan to sikan no panahon to pagpahinomdom kandan to mgo kaaw-apuan dan no nakapanow-panow diya to matahay no banwa. Ogekabasa sikan duon to Levitico 23:33-43.

dan sikan su sikandan ngani no mgo suun ni Jesus wada man tuu kandin.

<sup>6</sup> Kaling pig-ikagihan sikandan ni Jesus, “Wada pad abut to panahon ku. Di sikiyu, ogpakaandiya kow inggad kagan-u <sup>7</sup> su kona kow man ogkuntra-hon to kaotawan. Di siakon, ogkuntra-hon a dan su ogkaukisan ku to madoot no mgo hinang dan. <sup>8</sup> Na, una kow on diya to Jerusalem aw pamista kow. Kona a pad og-andiya su wada pad abut to panahon ku.” <sup>9</sup> Kaling migpakamonang naa sikandin duon to Galilea.

<sup>10</sup> Di pagkalius to mgo suun din no ogpamista, mig-andiya isab si Jesus, di wada sikandin pakita. <sup>11</sup> Diya to pista, migbabangan ki Jesus to inila no mgo Hibu. Kagi dan, “Andei man buwa to diya no otawa?”

<sup>12</sup> To kaotawan isab namanhahagas bahin ki Jesus. Mey naman-iling, “Madojow sikandin no otow.” Mey duma no naman-iling, “Kona, su ogpanlimbung sikandin to kaotawan.”

<sup>13</sup> Di mananoy da to paggigilaung<sup>†</sup> dan bahin ki Jesus su nahaedok sikandan to inila no mgo Hibu.

### *To Pagpang-anad ni Jesus Panahon to Pista*

<sup>14</sup> Pagpanonga-tonga on to pista, bali man no migyogwa si Jesus diya to Bayoy to Diyus aw pang-anad to kaotawan. <sup>15</sup> Hilabi natingaya to inila no mgo Hibu. Kagi dan, “Andei man buwa kapuun sikan kaalam din no obos da man podom to gradu din?”

---

<sup>†</sup> **7:13** To Surigao no Minanubu: *pagyaung-yaung*

<sup>16</sup> Migtabak si Jesus, “Seini igpang-anad ku kona no kanay, di diya kapuun to sikan migpaandini kanay. <sup>17</sup> Inggad hintawa no ogkaliyag ogtuman to pagboot to Diyus ogkamaan no napuun yagboy to Diyus seini impang-anad ku, aw kona no kanay puli. <sup>18</sup> To otow no ogpang-ikagi to ogkapuun to kandin panghona-hona ogpayabow-yabow puli. Di to otow no ogpaningkamot to pagpasidongog to sikan migsugu kandin, ogkamaanan ta no ogkatuhan aw kona sikandin no gayuon. <sup>19</sup> Sikiyu to pigbogajan ni Moises to mgo balaod to Diyus, di wada sobuuk iyu no nakatuman to sikan. Na, nokoy no gustu kow man oghimatoy kanay?”

<sup>20</sup> Sikan mgo otow no nahimun migtabak, “Pigbuang ka kay buwa to madoot no ispiritu. Hintawa man to oghimatoy ikow?”

<sup>21</sup> Kagi ni Jesus, “Sobuuk da to pighinang ku no milagru to diya una duon to Aedow no Tigpahuway, di nadootan kow on. <sup>22</sup> Di sikiyu meyduon isab oghinangon now duon to sikan no aedow. Su migsugu si Moises no tulion to mgo anak now no yukos duon to ikawayu no aedow likat to pag-anak. (Di to tinood, tahan on sikan sugud pad to kaaw-apuan din.) Kaling ogtumanon now sikan no tumanon inggad makatapu to Aedow no Tigpahuway. <sup>23</sup> Na, ko igpatuli now to mgo anak now inggad duon to Aedow no Tigpahuway agun kona mayapas sikan balaod ni Moises, nokoy no naboyu kow man kanay su nadojow ku to diya masakiton duon to Aedow no Tigpahuway? <sup>24</sup> Kona kow dajun oghukum to duma now pinasikad to una no ogkaaha now. Di nasi no susihon now to matuud.”

*To Ogpapuunan to sikan Insaad no Hari*

<sup>25</sup> Na, migpaiikagihay to duma no mgo taga-Jerusalem, “Sikandin kay kunu to diya otow no oghimatajan podom to mgo inila ta. <sup>26</sup> Na, nokoy no kona dan man sikandin ogsapadan no ogpang-ikagi kani to atubangan to kaotawan? Basi kay namaan sikandan no sikandin to diya Insaad no Manyuyuwas.‡ <sup>27</sup> Di kona buwa no iyan, su ko muabut sikan Insaad no Manyuyuwas, wada ogkataga dow taga-andei sikandin. Di sikan no otowa, namaanan ta dow taga-andei.”

<sup>28</sup> Pagdinog ni Jesus to sikan, mig-ikagi sikandin to maagbot duon to pawa to Bayoy to Diyus, “Tutuu iyan no pigkiyaya a now aw namaanan now dow taga-andei a. Di wada now kamaani dow andei a yagboy kapuun. To pag-andini ku kona no kanay no pagboot su meyduon migsugu kanay, aw tinood yagboy sikandin. Wada kow kiyaya kandin <sup>29</sup> di siak, migkiyaya a su diya a kapuun, aw sikandin to migsugu kanay to pag-andini.”

<sup>30</sup> Pag-ikagi ni Jesus to sikan, ogdakopon podom sikandin to inila no mgo Hibu, di wada dan ka-toodi su wada pad abut to panahon din. <sup>31</sup> Di mahan-in to mgo otow duon no migtuu dow migsalig ki Jesus. Kagi dan, “Seini iyan to diya Insaad no Manyuyuwas, su wada otow no ogpakahinang to milagru no ogyabow to sikan nangkahinang din.”

<sup>32</sup> Pagdinog to duma no mgo Pariseo to sikan pighahagasan to mgo otow bahin ki Jesus, sikandan dow to yabow no mgo magdudumaya to tin-

---

‡ **7:26** To Grigu no inikagihan: *Cristo*

uuhan to mgo Hibu migsugu to mgo magbantajay duon to Bayoy to Diyus to pagdakop ki Jesus. <sup>33</sup> Kaling pig-ikagihan ni Jesus to kaotawan no nahimun duon, “Konad ogkayugoy to pagpagduma ku iyu, su og-uli ad diya to sikan migpaandini kanay. <sup>34</sup> Ogpamanghaon a now, di kona a now on ogkakitaan. Kona kow isab ogpakaduma diya to ogdeygan ku.”

<sup>35-36</sup> Dajun pauusipay to inila no mgo Hibu, “Nokoy man buwa to igpasabut to sikan pig-ikagi din no ogpamanghaon ta sikandin di kona tad ogkakitaan, aw kona ki ogpakaduma diya to ogdeygan din? Na, andeid man buwa ogdeg sikan no otawa no kona tad man ogkakitaan? Basi og-andiya to madiyu no mgo banwa no pig-ugpaan to mgo kadumahan ta no namanyampot. Basi ogpang-anadon din to mgo taga-diya no kona no Hibu.”

### *To Wohig no Ogpakabuhi*

<sup>37</sup> Duon to katapusan no aedow to sikan pista no iyan yabi no mahinongdanon no aedow, migtingdog si Jesus aw ikagi to maagbot, “Inggad hintawa iyu no og-uhawon, umandini kanay su ogpainomon ku. <sup>38</sup> Su ojoy pa to Kasuyatan to Diyus, to otow no ogtuu dow ogsalig kanay, angod to mey wohig no ogpakabuhi no og-ugwak duon to ginhawa din.” <sup>39</sup> Sikan wohig no ognangonon ni Jesus, impananglit din to Ispiritu Santu no igkabogoy to tibo kaotawan no ogtuu kandin. Di to diya no panahon, wada pad ibogoy to Ispiritu Santu duon kandan su wada pad man batuna si Jesus diya to yangit.

<sup>40</sup> Pagdinog to mgo otow to sikan impang-anad ni Jesus, to duma mig-iling, “Sikandin naan to diya kibali ba-ba to Diyus no pigpaabut ta.”

<sup>41</sup> Mey isab duma no mig-iling, “Sikandin to diya Insaad no Manyuyuwas.”§

Di mey pad duma no mig-iling, “Kona ta ogkailing no sikandin to diya Insaad no Manyuyuwas, su taga-Galilea man sikandin. <sup>42</sup> Su ojow pa to Kasuyatan to Diyus, sikan Insaad no Manyuyuwas ogkailing no kaliwat ni Hari David, aw duon sikandin ogkapuun to Betlehem su taga-duon man si David.”

<sup>43</sup> Kaling nabahin to mgo otow bahin ki Jesus. <sup>44</sup> To duma isab gustu podom no ogdakopon sikandin, di wada inggad sobuuk no nakahilabot kandin.

### *To Wada Pagtuu to Inila no mgo Hibu*

<sup>45</sup> Na, pagpauli to diya mgo magbantajay no pigsugu to pagdakop ki Jesus, pig-usip sikandan to diya mgo Pariseo dow yabow no mgo magdudumaya to tinuuhan no migsugu kandan, “Nokoy no wada now man sikandin kadaya?”

<sup>46</sup> Migtabak sikan mgo magbantajay, “Disti on ko mey nang-anad no angod to pagpang-anad to sikan no otow.”

<sup>47</sup> “Eh,” kagi to sikan mgo Pariseo, “hasta isab sikiyu nalimbungan din? <sup>48</sup> Oho, sikami no mgo Pariseo dow duma no inila no mgo Hibu, wada inggad sobuuk kanami no migtuu kandin. <sup>49</sup> Iyan da namanuu kandin to mgo otow no wada yagboy

---

§ 7:41 To Grigu no inikagihan: *Cristo*

makasabut to sikan mgo balaod to tinuuhan ta. Kastiguhonon sikandan to Diyus.”

<sup>50</sup> Na, sobuuk kandan si Nicodemo no iyan migdoyom diya ki Jesus. Pig-ikagihan din to mgo duma din, <sup>51</sup> “Ojow pa to sikan mgo balaod ta, ogkahimu buwa to paghukum to otow no kona og-unahon og-usipon agun mamaanan yagboy dow nokoy to nahinang din?”

<sup>52</sup> Kagi to sikan angod din no mgo Pariseo, “Abee, taga-Galilea ka naan isab? Ko siksikon nu to Kasuyatan to Diyus, ogkamaanan nu no wada yagboy taga-Galilea no ogkahinang no kibali ba-ba to Diyus.”

*[Bersikulu 7:53 hangtod 8:11 wada makayakip duon to una no mgo sinuyat no Ginirigu] To Bohi no Nasakpanan no Nanghonay*

<sup>53</sup> [Dajun likat sikandan tibo aw paman-uli,

## 8

<sup>1</sup> di si Jesus mig-andiya to Kaulibuhan no bubungan. <sup>2</sup> Pagkabukas, migpauli sikandin duon to Bayoy to Diyus, aw mahan-in hilabi to mgo otow no mighagudhud duon kandin. Dajun sikandin ingkud aw pang-anad kandan. <sup>3</sup> Pagpang-anad din on, mey mgo maistru to tinuuhan dow mgo Pariseo no mig-anduon no migdae to bohi no nasakpanan dan no nanghonay. Pigpaatubang dan sikandin to sikan nangkahimun <sup>4</sup> aw ikagihi dan si Jesus, “Sir, seini no bohi nasakpanan no nanghonay. <sup>5</sup> Ojow pa to balaod no imbilin ni Moises ita, to bohi no angod to seini kinahangyan

batuhon kotob no mamatoy. Na sikuna, nokoy man to ikow?” <sup>6</sup> Ing-usip dan sikan su ogbitikon dan podom sikandin agun no meyduon igkarik-lamu dan kuntra kandin.

Di puli migpatiobo si Jesus aw isuyat to tudyu din duon to pasak. <sup>7</sup> No wada dan sigkoni to pagpangusip kandin, migtindog si Jesus aw ikagi, “Ko hintawa kani iyu to wada sae, paunaha to pagbatu kandin.” <sup>8</sup> Na, mig-isab migpatiobo si Jesus aw isuyat to tudyu din duon to pasak. <sup>9</sup> Pagdinog to sikan inila no mgo Hibu to sikan pig-ikagi ni Jesus, dajun sikandan tinagsaboka to pagpakujukunus to pagpanow. Iyan mig-una to kinamanigaonan duon kandan, aw migpatisunu to mgo duma kotob no iyan nanda nabilin si Jesus dow sikan bohi. <sup>10</sup> Dajun tindog si Jesus aw usipa din sikan bohi, “Andeid man to kani mgo otow no mighukum ikow?”

<sup>11</sup> Migtabak sikan bohi, “Wadad Sir.”

Kagi ni Jesus, “Na, kona a isab oghukum ikow. Uli kad on, di kona kad on oghinang to sae.”]

### *To Pagkamatuud to Impang-anad ni Jesus*

<sup>12</sup> Tapus to sikan, pig-ikagihan ni Jesus to mgo otow, “Siakon to kaawang no ogtang-ow to kaotawan dini to kalibutan. Inggad hintawa no ogpasakup kanay, wadad on sikandin ugpa duon to kadigyoman, su ogkatang-awan on to sikan kaawang no ogpakabogoy to kinabuhi no wada katapusan.”

<sup>13</sup> Di to mgo Pariseo migpagyalis kandin. Kagi dan, “Kona ogkatuuhan sikan pig-ikagi nu su sikuna da to ogkistigus to ikow no kaugalingon.”



<sup>14</sup> Migtabak si Jesus, “Inggad ogkistigus a to kanay no kaugalingon, tinood gihapun sikan pig-ikagi ku su namaan a dow taga-andei a dow andei a ogdeg. Di sikiyu, wada kow kamaan to sikan. <sup>15</sup> Ko oghukum kow, puli now og-otawan. Siakon, wada oghukuman ku. <sup>16</sup> Di ko pananglit muhukum a, hustu to hukum ku su kona no siak da to oghukum su duma ku sikan migpaandini kanay. <sup>17</sup> Su ojow pa to sikan balaod no pigtagonan now, ko maaangod to pagkistigus to daduwa no ka otow, ogkatuuhan sikan. <sup>18</sup> Na, tuuhi now isab no tutuu to ing-anad ku su daduwa to mgo kistigus ku, siakon dow Amoy ku.

<sup>19</sup> Dajun usip to inila no mgo HIBRU, “Andei man sikan amoy nu?”

Migtabak si Jesus, “Wada kow yagboy kiyaya kanay aw wada kow isab kiyaya to Amoy ku. Su ko pigkiyaya a now pa, ogkakiyayahan now isab podom to Amoy ku.”

<sup>20</sup> Sikan to pig-ikagi ni Jesus no mang-anad sikandin diya to Bayoy to Diyus duon to dani to taguanan to halad. Mahan-in to ogpamandakop podom ki Jesus to sikan no panahon, di wada dan katoodi su wada pad abut to panahon din.

### *To Pagpatahan to sikan Wada Pamanuu*

<sup>21</sup> Migpadajun si Jesus to pagpang-anad to mgo otow no nahimun duon. Kagi din, “Madani ad on ogpanow. Inggad pamanghaon a now, kona a now ogkitaon su kona kow ogpakaduma diya to ogdeygan ku. Puli kow on ogkamatoy, kona ogkapasaylu to mgo sae now.”

<sup>22</sup> Dajun pauusipay sikan inila no mgo Hibru, “Nokoy man to igpasabut to sikan pig-iling din no kona ki ogpakaduma diya to ogdeygan din? Ogot kay buwa sikandin!”

<sup>23</sup> Kagi ni Jesus, “Sakup kow to seini pasak, di siakon, sakup a to yangit. Kona ogkaaangod to panghona-hona ta. <sup>24</sup> Kaling pig-ikagihan kud on sikiyu no puli kow on ogkamatoy, kona ogkapasaylu to mgo sae now. Sikan to ogkadeygan now ko kona kow ogtuu to sikan tibo pig-ikagi ku bahin to kaugalingon ku.”

<sup>25</sup> Nangusip sikandan ki Jesus, “Na, hintawa ka man yagboy?”

Migtabak si Jesus, “Siakon to diya kanunoy kud ingnangon iyu sugud pad to sinugdanan to pagpang-anad ku. <sup>26</sup> Bahin iyu, mahan-in pad podom to igkahukum ku, di iyan da ignawnangon ku diya to kaotawan to nadinog ku duon to sikan migpaandini kanay. Aw matuud yagboy to tibo no og-ikagihon din.”

<sup>27</sup> Di sikan mgo otow duon wada makasabut no iyan ognangonon ni Jesus to Amoy din no Diyus.

<sup>28</sup> Kaling pig-ikagihan sikandan ni Jesus, “Ko siak no Anak to Otow itaud now on duon to krus aw lindoga, bali man no ogkamaan kow on no tutuu yagboy to tibo pig-ikagi ku bahin to kaugalingon ku. Ogkamaan now isab no wada ogbugtungan ku no hinang, su iyan da igpang-anad ku to insugu to Amoy ku. <sup>29</sup> Sikandin to migsugu kanay, aw kona a din og-ojowan. Kanunoy a din ogdumadumahan su ogtumanon ku to ogkaliyagan din.”

<sup>30</sup> No mig-ikagi pad si Jesus, mahan-in on to migtuu kandin.

*To Tinood no Amoy to sikan Wada Pamanuu ki Jesus*

<sup>31</sup> Dajun ikagihi ni Jesus to diya namanuu kandin, “Ko mupadajun kow to pagtuman to ing-anad ku, ogkahinang kow no matuud no mgo inanad ku. <sup>32</sup> Ogmakaan kow isab to matuud bahin to Diyus, aw pinaagi to sikan, ogkayuwas kow to pagkaudipon.”

<sup>33</sup> “Eh,” kagi dan, “nokoy no og-iling ka man no ogkayuwas koy? Wada koy kay kaudipon to inggad hintawa su mgo kaliwat koy man ni Abraham.”

<sup>34</sup> Migtabak si Jesus, “Indani now seini. Naudipon to tibo mgo otow no ogpadajun to pagpakasae, su to madoot no og-awoson dan iyan ogboot kandan. <sup>35</sup> Pananglit, to udipon kona no pirmaninti duon to pamilya to agayon din. Di to anak to sikan agayon pirmaninti duon. <sup>36</sup> Kaling, ko siak no Anak to Diyus iyan ogyuwas iyu, yuwas kow on yagboy to pagkaudipon. <sup>37</sup> Namaan a no mgo kaliwat kow ni Abraham, di wada pues to sikan, su to diya ing-anad ku iyu wada now man ibotang duon to ginhawa now. Kaling gustu kow nasi no oghimatoy kanay. <sup>38</sup> Siak to ogpasabut iyu to pigkita ku duon to atubangan to Amoy ku. Aw sikiyu isab, iyan oghinangon now to nadinog now duon to iyu no amoy.”

<sup>39</sup> “Eh,” kagi dan, “si Abraham kay to amoy noy.”

Kagi ni Jesus, “Ko kaliwat kow pa ni Abraham, ogsunudon now podom to diya mangkadojow no hinang din. <sup>40</sup> Di anoy su nang-anad a iyu to matuud no impasabut kanay to Diyus, oghimatajan a now on nasi. Di wada hinang ni Abraham

no angod to sikan. <sup>41</sup> Iyan nasi ogsunudon now to mgo hinang to tinood now no amoy.”

Migtabak dajun sikan mgo otow, “Hoy, kona koy kay no mgo anak to gawas. Iyan da Amoy noy to Diyus.”

<sup>42</sup> Kagi ni Jesus, “Ko iyan pa amoy now to Diyus, oghigugmaon a now podom, su sikandin to napuunan ku, aw sikandin to migpaandini kanay. Wada a puli boboot to pag-andini. <sup>43</sup> Nokoy no kona kow man ogpakasabut ko og-ikagi a? Ogkailing to sikan su kona kow man ogkaliyag ogpaminog kanay. <sup>44</sup> Si Satanas yagboy to amoy now, aw to mangkadoot no og-awoson din iyan ogkaliyagan now ogtumanon. Sugud pad to sinugdanan, nanghimatoy on sikandin. Wada yabot din to inggad nokoy no matuud, su ampan man matuud duon kandin. Iyan da hinang din to ogginayu su sikan to ingkaanat din. Gayuon yagboy sikandin aw ogkapuunan to tibo mgo gayu. <sup>45</sup> Aw manno mgo sakup kow ni Satanas no gayuon, kona kow ogtuu to sikan matuud no mgo kagi ku. <sup>46</sup> Hintawa man iyu to ogpakakistigus no sae-an a? Di manno iyan igpang-anad ku to matuud, nokoy no kona kow man gihapun ogtuu kanay? <sup>47</sup> Iyan kona now igpaminog kanay su kona kow man no kaning Diyus. Su to tibo matuud no mgo sakup to Diyus ogpaminog to kagi din.”

### *Yabow pad si Jesus ki Abraham*

<sup>48</sup> Pagdinog to sikan inila no mgo Hibru to kagi ni Jesus, pig-ikagihan dan sikandin, “Tutuu iyan to diya pig-iling noy no angod ka to taga-Samaria, aw pigbuang ka isab to madoot no ispiritu.”

<sup>49</sup> Kagi ni Jesus, “Wada madoot no ispiritu no migbuang kanay. Iyan da oghinangon ku to pagpasidongog to Amoy ku, di ogtamajon a now. <sup>50</sup> Kona no iyan og-apason ku no mapasidonggan a. Di to Diyus iyan ogboot to sikan, aw sikandin to oggapi kanay dow oghukum iyu. <sup>51</sup> Indani now seini. Inggad hintawa no ogtuman to kagi ku kona gajod ogkamatoy.”

<sup>52</sup> Kagi to sikan inila no mgo Hibu, “Na, kuntoon nasiguru noy on no pigbuang ka to madoot no ispiritu. Ngani man si Abraham dow to diya kibali mgo ba-ba to Diyus, di tibo da nangkamatoy. Di sikuna, mig-iling ka no to otow no ogtuman to kagi nu kona gajod ogkamatoy. <sup>53</sup> Kibali ogiling ka no yabow ka pad ki Abraham dow to diya kibali mgo ba-ba to Diyus no tibo da nangkamatoy. Nokoy man to pagtuu nu ikow? Hintawa ka man?”

<sup>54</sup> Migtabak si Jesus, “Ko siak pa to ogpasidongog to kaugalingon ku, wada pues to sikan. Di to Amoy ku no og-angkonon now no Diyus now iyan ogpasidongog kanay, <sup>55</sup> di wada kow man ngani kiyaya kandin. Siakon nasi to migkiyaya yagboy kandin, aw ogtumanon ku to tibo igsugu din kanay. Ko og-iling a pa no wada a kiyaya kandin, ogkaangod a isab iyu no gayuon. <sup>56</sup> Si Abraham no minuna now migtukhow su mig-iman no ogkitaon a din no og-andini to kalibutan. Tinood iyan no nakitaan a din, aw nalipay sikandin.”

<sup>57</sup> Kagi to sikan inila no mgo Hibu, “Tuon man no pigkita nud on si Abraham, wada ka pad ngani abut to kalim-an no tuig!”

<sup>58</sup> Kagi ni Jesus, “Eh, tinood iyan. Su wada pad i-anak si Abraham, duon ad on.”

<sup>59</sup> Dajun sikandan pamandawat to batu su ogbatuhon dan si Jesus. Di migyunus sikandin mi-gyuwas duon to Bayoy to Diyus.

## 9

### *To Pagdojow ni Jesus to Otow no Inkabata no Buta*

<sup>1</sup> Pagpanow ni Jesus, mey otow no pigkita din no ingkabata to pagkabuta. <sup>2</sup> Dajun usipa si Jesus to mgo inanad din, “Sir, hintawa man sae to nakailing to pagkabuta to sikan otow sugud to pag-anak kandin? Kandin sae ko ginikanan din?”

<sup>3</sup> Migtabak si Jesus, “To pagkabuta din kona no tongod to sae din aw kona isab no tongod to sae to ginikanan din. Di iyan ingkabuta din agun no ogkakita to gahom to Diyus duon kandin.

<sup>4</sup> Mintras aedow pad, kinahangyan no oghinangon ta to igpahinang ita to sikan migpaandini kanay. Ogpaomot ki su ko madukilom on, wadad ogpakatrabahu. <sup>5</sup> Kotob no dini a pad to kalibutan, siakon to kaawang no ogpakatang-ow to kaotawan.”

<sup>6</sup> Dajun ilob si Jesus duon to pasak aw ohuga to yawoy din. Dajun din ihidhid duon to mata to sikan buta <sup>7</sup> aw ikagihi, “Na, pangiyam-us ka duon to sikan padigusanan no Siloe.” Dajun anduon sikan buta aw pangiyam-us duon to padigusanan no Siloe, no ko ita pa, Impadae. Pagpauli din, nakakita on sikandin.

<sup>8</sup> Pagkita kandin to mgo sumbayoy din hasta to mgo otow no nakaaha kandin no migpalimus,

naboyong sikandan aw paman-ikagi, “Iyan kay buwa sikan to diya kanunoy mig-iing kud duon no ogpalimus?” <sup>9</sup> To duma mig-iling, “Hoo, sikandin man iyan.” Di to duma mig-iling, “Eh, kona. Nakaangod puli to bayhu.\*”

Di sikan otow no naulian mig-iling, “Siakon man iyan to diya buta.”

<sup>10</sup> “Naamonu no nakakita ka man?” kagi to sikan mgo otow.

<sup>11</sup> Migtabak sikandin, “Sikan otow no iyan ngadan si Jesus mig-ohug to pasak aw ihidhid to mata ku. Pagkatapus, pigpapangiyam-us a din diya to padigusanan no Siloe. Na, dajun ad nakakita.”

<sup>12</sup> Nangusip sikan mgo otow, “Andeid man sikandin?” Di nangindoy sikan otow.

### *To Pagpangusip to mgo Pariseo to diya Buta*

<sup>13</sup> Dajun dan daeha diya to mgo Pariseo sikan buta no nadojow on. <sup>14</sup> Na, Aedow no Tigpahuway to diya pag-ohug ni Jesus to pasak no piggamit din to pagpakita to sikan buta. <sup>15</sup> Kaling sikan mgo Pariseo mig-usip isab kandin dow naamonu no nakakita on man sikandin. Kagi to sikan otow, “Pighidhidan din to mata ku to inohug no pasak. Pagpangiyam-us ku, nakakita a dajun.”

<sup>16</sup> Migyayalis sikan mgo Pariseo. Kagi to duma, “Kona ogkailing no pigpaandini sikandin to Diyus, su ogyapason din man to Aedow no Tigpahuway.”

Di mey isab mig-iling, “Ko sae-an pa sikan no otow, og-amonuhon din man to paghinang to mgo milagru no angod to sikan?”

---

\* **9:9** To Surigao no Minanubu: *goja*

<sup>17</sup> Kaling pig-usip dan sikan otow, “Mig-iling ka no nadojow din to mata nu. Na, to paghona-hona nu, hintawa man sikandin?”

Kagi din, “Kibali ba-ba sikandin to Diyus.”

<sup>18</sup> Di sikan inila no mgo Hibu wada pad gi-hapun tuu no tahan sikandin buta. Kaling im-padokat dan to mgo ginikanan din <sup>19</sup> aw usipa, “Anak now seini? Ingkaanat din iyan no buta? Nokoy no ogkita on man?”

<sup>20</sup> Migtabak sikan mgo ginikanan din, “Hoo, anak noy seini, aw ingkaanat din iyan no buta.

<sup>21</sup> Di wada koy kamaan dow naamonu no og-pakakita on sikandin kuntoon dow hintawa to nakadojow to mata din. Di madojow ko sikandin to usipon now su insaktu on man to idad din, aw ogpakatabak on sikandin to mgo usip now.”

<sup>22-23</sup> Sikan to tinabakan to mgo ginikanan din su nahaedok to sikan inila no mgo Hibu. Su tahan dan on naujunan no inggad hintawa no og-iling no si Jesus iyan sikan Insaad no Manyuyuwast konad on ogpakapagduma to angod din no mgo Hibu.

<sup>24</sup> Na, dajun isaba tawaga to sikan mgo inila sikan otow no buta to diya una aw ikagihi, “Namaan koy no makasasaya to diya otow no nakadojow kun to mata nu. Na, ipanapa to ngadan to Diyus no ognangon ka to matuud.”

<sup>25</sup> Migtabak sikan otow, “Wada a kamaan dow makasasaya sikandin. Iyan da namaanan ku no buta a, di nakakita ad.”

<sup>26</sup> Pig-isab dan sikandin pig-usip, “Pig-amonu ka din no nakakita kad man?”

---

† 9:22-23 To Grigu no inikagihan: *Cristo*



<sup>27</sup> Migtabak sikandin, “Pignangonan kud sikiyu di wada kow paminog. Nokoy no ogkaliyag kow isab ogpaminog to sikan? Basi ogpasakup kow isab kandin.”

<sup>28</sup> Dajun dan pigbinusayan sikan otow. Kagi dan, “Hoy, sikuna, inanad ka to sikan no otawa, di sikami, mgo inanad koy ni Moises. <sup>29</sup> Su namaan koy no pig-isturyahan si Moises to Diyus to diya una no panahon. Di sikan no otawa, wada koy ngani kamaan dow andei sikandin kapuun.”

<sup>30</sup> Sikan otow no migkita on mig-iling, “Naboy-ong a yagboy iyu, su anoy nadojow din to mata ku, og-iling kow pad gihapun to wada kow kamaan dow andei sikandin kapuun. <sup>31</sup> Di siakon namaan, su nataga ki no kona ogpaminogon to Diyus to makasasaya. Iyan ogpaminogon din to otow no ogtahud kandin aw ogtuman to pagboot din. <sup>32</sup> Na, wada pad disti kadinog no meyduon nakadojow to otow no ingkabata no buta. <sup>33</sup> Kaling ko wada pa sikandin kapuun to Diyus, kona sikandin ogpakahinang to sikan.”

<sup>34</sup> Pagdinog to sikan inila no mgo Hibu to kagi din, mig-iling sikandan, “Sukad to pag-anak ikow, makasasaya kad yagboy. Na, nokoy no ogpatugu ka og-anad kanami?” Dajun dan sikandin pogongi to pagpagduma to angod din no mgo Hibu.

### *To mgo Otow no Angod to Buta*

<sup>35</sup> Pagdinog ni Jesus to pighinang dan to sikan otow no nadojow din to mata, pigpamangha din aw usipa, “Ogtuu ka to sikan Anak to Otow?”

<sup>36</sup> Migtabak sikan otow, “Sir, nangoni a dow hintawa sikandin agun makatuu a.”

<sup>37</sup> Kagi ni Jesus, “Nakakita kad on kandin su sikandin to migpag-isturya ikow kuntoon.”

<sup>38</sup> Dajun yuhud sikan otow duon to atubangan ni Jesus aw ikagi, “Ginuu, ogtuu ad ikow.”

<sup>39</sup> Kagi ni Jesus, “Iyan ing-andini ku to kalibutan agun makiyayahan sikan nangkamaan to Diyus dow sikan wada kamaan kandin. To diya wada kangkamaan to Diyus igkapag-angod to buta. Og-gawangon ku sikan pagkabuta dan. Di to diya ogpaman-iling no namaan kun to Diyus, igpakita ku no buta gihapun sikandan.”

<sup>40</sup> Mey mgo Pariseo duon no nakadinog to kagi ni Jesus aw ikagihi dan, “Sikan pig-ikagi nu, angod to inyakip koy nu to sikan mgo buta.”

<sup>41</sup> Migtabak si Jesus, “Ko og-angkon kow pa no buta kow su kona ogpakasabut, kona kow ogkailing no sae-an. Di manno og-iling kow no ogpakasabut kow, ogkailing nasi no sae-an kow.”

## 10

### *To Pananglitan to Tag-Karneru*

<sup>1</sup> “Ligdongi now seini,” kagi ni Jesus. “Ko mey otow no ogsed to ayad to mgo karneru no kona ogbaja to yawanganan, ogkamaanan no kawatan sikandin dow tulisan. <sup>2</sup> Di ogkakiyayahan to matuud no tag-karneru su duon sikandin ogbaja to yawanganan. <sup>3</sup> Og-abrihan sikandin to mag-bantajay to yawanganan, aw to mgo karneru ogkiyaya to tingog din. Ogsabihon din to ngadan to kada sobuuk aw ogpayuwason din. <sup>4</sup> Pagyuwas dan on tibo, og-una sikan tag-karneru aw ogsunud sikan mgo buhi din su ogkiyayahon dan man to

tingog din. <sup>5</sup> Di kona sikandan ogduma to yain no otow, nasi no ogyagujan dan su wada dan man kaanadi to tingog.” <sup>6</sup> Seini pananglitan no inganad ni Jesus, wada dan kasabuti to kahuyugan.

<sup>7</sup> Kaling pig-ikagihan din isab sikandan, “Paminog kow to seini su tinood. Siakon to yawanganan no ogbajaan to mgo karneru.

<sup>8</sup> Mahan-in to mgo otow no nakauna kanay no angod to mgo kawatan dow mgo tulisan. Di to mgo karneru wada paminog kandan.

<sup>9</sup> Siakon sikan yawanganan. Inggad hintawa no ogbaja kanay ogkayuwas. Og-atimanon ku sikandan angod to pag-atiman to tag-karneru to buhi din. Masaligon sikandan ko ogyuwas aw ogsed su kona ogkaamonu. <sup>10</sup> To kawatan iyan igsed su ogpangawat dow ogpanghimatoy aw ogpandodoot. Di siak, mig-andini a to pagbogoy to himpit no kinabuhi.

<sup>11</sup> “Siak sikan madojow no tag-karneru, su andam a no ogpakimatoy to pagpanalipod kandan. <sup>12</sup> Di ko meyduon sinuhuyan no ogpabantajon to sikan mgo karneru, og-ojowan din sikandan ko kitaon din on to mangongoon no ogpadodoyog duon. Dajun ogpamoodon to duma no mgo karneru aw ogkangkasuwoy-suwoy to duma.

<sup>13</sup> Og-ojowan din sikan mgo karneru su sinuhuyan man puli sikandin aw wada pag-oyog din to sikan mgo buhi.

<sup>14</sup> “Siak sikan madojow no tag-karneru. Siakon dow mgo sakup ku, oghihilabi koy <sup>15</sup> angod isab to paghihilabi noy dow to Amoy ku. Kaling ogpakimatoy a agun no mayuwas sikandan. <sup>16</sup> Meyduon

pad duma no mgo karneru ku no kona no sakup to seini panon. Oghagokonon ku isab sikandan aw ogpaminogon dan to kagi ku. Na, ogkahinang sikandan tibo no songo panon nanda, aw sobuuk da to ogbantoy kandan tibo.

<sup>17</sup> “To Amoy ku mighigugma kanay su andam a no ogpakimatoy agun mabuhi a da. <sup>18</sup> Wada inggad hintawa no ogpakaboot to kamatajon ku su siak da to ogboot to sikan. Aw meyduon isab katongod ku to pagbanhaw to kaugalingon ku. Sikan no katongod imbogoy kanay to Amoy ku.”

<sup>19</sup> Pagdinog to mgo inila to sikan mgo kagi ni Jesus, nabahin sikandan. <sup>20</sup> Mahan-in to mig-iling, “Eh, kona kid on ogpaminog kandin su pigbuang to madoot no ispiritu.” <sup>21</sup> Di to duma naman-iling, “Nadinog ta to madojow no pagkaikagi din, aw namaanan ta no nakadojow sikandin to buta. Ko pigbuang pa sikandin to madoot no ispiritu, kona din ogkahinang sikan tibo.”

### *To Pagsupak ki Jesus to mgo Inila*

<sup>22</sup> Na, mig-abut to Pista to Paghandom to Paghalad to Bayoy to Diyus. Tinghagsiy to diya no panahon. <sup>23</sup> Paghipanow ni Jesus duon to Hoyunganan ni Salomon no nasakup to sikan Bayoy to Diyus, <sup>24</sup> piglibongan sikandin to inila no mgo Hibru aw ikagihi, “Kagan-u koy nu pad man ognangonan dow hintawa ka? Ajaw koy ogbitay-bitaja. Klaruhi koy dow sikuna iyan to diya Insaad no Manyuyuwat.”\*

<sup>25</sup> Dajun tabak si Jesus, “Pignangonan kud sikiyu, di wada kow man tuu. To mgo milagru

---

\* **10:24** To Grigu no inikagihan: *Cristo*

isab no oghinangon ku pinaagi to katongod to Amoy ku kibali kistigus ku,<sup>26</sup> di kona kow ogtuu su kona kow no sakup to panon to mgo karneru ku.<sup>27</sup> Ogkiyayahon ku to kanay no mgo karneru. Ogpaminog sikandan to kagi ku aw ogsunud kanay.<sup>28</sup> Konad yagboy sikandan ogkastiguhon to Diyus su ogbogajan kud on to kinabuhi no wada katapusan. Wada ogpakaagow kandan dini kanay.<sup>29</sup> To Amoy ku no migbogoy kandan dini kanay, wada ogyabow to pagkagamhanan din. Kaling wada inggad hintawa no ogpakaagow kandan likat to Amoy ku.<sup>30</sup> To Amoy ku dow siak, iyan da yagboy.”

<sup>31</sup> Pagdinog to sikan inila no mgo Hibru to pig-ikagi ni Jesus, namudut sikandan to mgo batu su ogbatuhon dan podom.<sup>32</sup> Di pig-ikagihan din sikandan, “Mahan-in on to impakita ku iyu no madojow no mgo hinang no impahinang kanay to Amoy ku. Na, andei man dapit to sikan to ogpakaamung to pagbatu now kanay?”

<sup>33</sup> Migtabak sikandan, “To mgo hinang nu kona no iyan ogkaamungan no ogbatuhon ka, di tongod to pagpasipaya nu to Diyus. Su anoy otow ka puli, ogpagsokod ka to Diyus.”

<sup>34-35</sup> Kagi ni Jesus, “Ogkadomdoman now buwa to diya kagi to Diyus duon to Kasuyatan din no pigtagonan now no mighisgut bahin to karaan no mgo magmamandu no pig-iling, ‘Og-ilingon ku sikiyu no mgo diyus.’† Aw namaan ki no kona ogkaisab to kagi to Diyus. Na, ko sikan puli mgo otow og-ilingon no mgo diyus agun matahudan

---

† **10:34-35** Salmo 82:6

sikandan to kaotawan, <sup>36</sup> siak pad man to kona angajan no og-ilingon no Anak to Diyus no pig-bogajan to Amoy ku to katongod aw paandiniha to kalibutan! Na, nokoy no og-iling kow man no migpasipaya a to Diyus? <sup>37</sup> To mgo hinang to Amoy ku iyan oghinangon ku. Di ko kona ku hinangon sikan, na, ajaw kow on ogtuu kanay. <sup>38</sup> Di ko sikan to oghinangon ku, kinahangyan mutu kow tongod to sikan inggad kona now tuuhan to mgo kagi ku. Na, ogkamaanan now yagboy no siakon dow to Amoy ku iyan da.”

<sup>39</sup> Tongod to sikan pig-ikagi ni Jesus, ogdakopon dan podom, di nakalikoy da sikandin.

<sup>40</sup> Dajun pauli si Jesus diya to dihipag to Jordan no wohig duon to sikan banwa no duon pamawtismu si Juan to diya una. No migpakamolang pad si Jesus duon, <sup>41</sup> nahimunan sikandin to mahan-in no kaotawan. Kagi dan, “Wada iyan nahinang ni mina Juan no mgo milagru, di matuud yagboy to tibo pig-ikagi din bahin ki Jesus.” <sup>42</sup> Kaling mahan-in to namanuu ki Jesus duon to sikan no banwa.

## 11

### *To Kamatajon ni Lazaro*

<sup>1</sup> Meyduon otow no iyan ngadan si Lazaro no nasakit. Duon sikandin ugpa to baryu to Betania duma to mgo atoboy din no si Maria dow si Marta.

<sup>2</sup> Si Maria sikan oghudhud to pahomut duon to kobong ni Jesus aw ogpahidan to bubue din. Na, tongod to pagkasakit to sikan maama dan no si Lazaro, <sup>3</sup> pigtugunan dan si Jesus no pig-iling, “Ginuu, nasakit seini pighilabi nu no yagi.”

<sup>4</sup> Pagdinog ni Jesus to sikan, mig-ikagi sikandin, “Sikan sakit ni Lazaro kona ogsangko to kamatajon, di nailing to sikan agun ikapakita to gahom to Diyus dow ikapakiyaya to pagka-Diyus ku no Anak din.” <sup>5</sup> Hinilabi iyan ni Jesus sikan tatoyu no migsusuun, <sup>6</sup> di wada dajun sikandin panggiyugiyu no makadinog no nasakit si Lazaro. Nasi no migpakamonang pad duon sed to daduwa no aedow. <sup>7</sup> Tapus to sikan, pig-ikagihan din to mgo inanad din, “Og-andiya kinow to prubinsya to Judea.”

<sup>8</sup> “Eh Sir,” kagi dan, “ogpauli ka diya no babaguhay ka pad man podom ogbatuhon to inila no mgo Hibu?”

<sup>9</sup> Migtabak si Jesus pinaagi to pananglitan. Kagi din, “Sed to songo aedow meyduon sampuyu-tagduwa no uras to kaawang. Ko aedow to pagpanow to otow, kona sikandin ogpakadugsu su maawang man to kalibutan. <sup>10</sup> Di ko ogdoyom to otow, ogpakadugsu sikandin su madigyom aw wada kaawang duon kandin.” <sup>11</sup> Migpadajun si Jesus to pag-ikagi diya to mgo inanad din, “Nalipodong si Lazaro no yagi ta. Kaling og-andiya a su ogpukawon ku.”

<sup>12</sup> Kagi to mgo inanad din, “Ginuu, madojow ko nalipodong sikandin su ogkaulian da.” <sup>13</sup> Iyan podom impasabut ni Jesus no namatoy on si Lazaro, di nailing to boot to mgo inanad din no nalipodong puli.

<sup>14</sup> Kaling pigklaruhan sikandan ni Jesus. Kagi din, “Patoy on si Lazaro. <sup>15</sup> Di madojow no wada a diya no mamatoy sikandin su to ogkadeygan to

sikan, ogkahogot to pagtuu now kanay. Na, og-andiyaon tad.”

<sup>16</sup> Si Tomas no pigdagnajan to Iping mig-iling diya to angod din no mgo inanad, “Na, ogduma kinow agun ogpag-unung ki kandin no oghimatajan.”

*To Paghupoy ni Jesus to Kaguul ni Marta dow ni Maria*

<sup>17</sup> Pagtidow onni Jesus diya to Betania, pignangonan sikandan no upat on no aedow to pagyobong ki Lazaro. <sup>18</sup> Sikan no baryu madani da to siyudad to Jerusalem, mgo tatoyu da no ka kilumitru to kadiyu. <sup>19</sup> Kaling mahan-in to mgo Hibu no taga-Jerusalem no mig-anduon su ogduyug to kaguul ni Marta dow ni Maria no namatajan to maama. <sup>20</sup> Pagdinog ni Marta no umabutay on si Jesus, pigtagbu din dajun, di si Maria migpakamonang. <sup>21</sup> Dajun ikagihi ni Marta si Jesus, “Ginuu, kona ogkamatoy to diya maama ku ko dini ka da pa. <sup>22</sup> Di namaan a no inggad kuntoon ogtumanon to Diyus to inggad nokoy no ogbujuon nu kandin.”

<sup>23</sup> Kagi ni Jesus, “Ogkabuhi da to maama nu.”

<sup>24</sup> Kagi ni Marta, “Hoo man iyan. Namaan a no ogkabuhi da sikandin ko banhawon on to mgo patoy diya to mahudi no aedow.”

<sup>25</sup> Kagi ni Jesus, “Siakon to ogbanhaw to mgo patoy, aw siakon isab to ogkapuunan to kinabuhi no wada katapusan. Inggad hintawa no ogtuu aw ogsalig kanay ogkabuhi da inggad mamatoy sikandan. <sup>26</sup> Su to otow no ogsalig kanay meyduon kinabuhi no kona ogkagawang inggad mamatoy to yawa din. Sikuna Marta, ogtuu ka to sikan?”



27 “Hoo Ginuu,” kagi ni Marta. “Migtuu a no sikuna to diya Insaad no Manyuyuwas.\* Sikuna to Anak to Diyus no pigpaandini din to kalibutan.”

28 Dajun uli si Marta aw duguka si Maria no suun din aw hagasi, “Duon on si Sir. Ogpaaandiyaon ka din.” 29 Pagkadinog ni Maria to sikan, hinggawan sikandin migtindog aw andiya ki Jesus 30 diya to tawoy to baryu no pigtagbuhan ni Marta kandin. 31 Na, sikan mgo Hibru no migduyug to kaguul dan, pagkita no hinggawan migpanow si Maria, migpatisunu sikandan su nailing to boot dan no og-andiya sikandin to yobong su ogtiniyahu.

32 Na, pagtidow ni Maria duon ki Jesus, mi-gyuhud aw ikagi, “Ginuu, kona ogkamatoy to diya maama ku ko dini ka da pa.” 33 Pagkita ni Jesus to pagtiyahu ni Maria dow to mgo duma din, migdoot to ginhawa din, aw makaginhawa sikandin to mahaba. 34 Kagi din, “Andei now man iyobong?”

Migtabak sikandan, “Ginuu, ogduduma kinow diya agun makakita ka.” 35 Dajun panagdu to yuha ni Jesus.

36 Pagkita to mgo otow no pigyuhaan si Jesus, nakaikagi sikandan, “Pighigugma din yagboy to diya namatoy.” 37 Di to duma naman-iling, “Ko nakadojow sikandin to buta, kona din buwa ogkagongan to kamatajon ni Lazaro?”

### *To Pagbanhaw ki Lazaro*

---

\* 11:27 To Grigu no inikagihan: *Cristo*

<sup>38</sup> Pagtidow ni Jesus diya to yobong no imbang-bang to madayom aw pigyoaponan to piglipid no gatung, migdoot on isab to ginhawa din. <sup>39</sup> Kagi din, “Ligada now sikan gatung.”

Dajun ikagi si Maria no atoboy to sikan namatoy, “E-ay, Ginuu, mabohu on su upat on man no aedow to pagyobong kandin.”

<sup>40</sup> Kagi ni Jesus, “Domdoma to diya pig-ikagi ku ikow no ko mutuu ka kanay, ogpakakita ka to gahom to Diyus.” <sup>41</sup> Dajun dan ligada sikan gatung. Migyanghag si Jesus aw ampu, “Amoy ku, ogpasalamat a ikow su naminog kad on kanay. <sup>42</sup> Tahan a namaan no kanunoy a nu ogpaminogon. Di og-ampu a ikow kuntoon tongod to seini mgo otow no nahimun kani, agun ko kitaon dan no ogtumanon nu to hangyu ku, ogpakatuu sikan-dan no sikuna yagboy to migpaandini kanay.”

<sup>43</sup> Tapus makaampu si Jesus, migtawag sikandin to maagbot, “Lazaro, yogwa ka duon!” <sup>44</sup> Dajun yogwa si Lazaro no nalibodan pad to panapton to yawa din dow mgo boyad hasta to mgo kobong, aw to bayhu<sup>†</sup> din nabogkot pad to panyu. Kagi ni Jesus, “Na, badbadi now aw papanawa.”

### *To Planu to Paghimatoy ki Jesus*

*(Mateo 26:1-5; Marcos 14:1-2; Lucas 22:1-2)*

<sup>45</sup> Sikan mgo Hibru no migduma ongki Maria, pagkita dan to sikan pighinang ni Jesus, mahan-in kandan to migtuu kandin. <sup>46</sup> Di to duma mig-andiya to mgo Pariseo aw nangoni to sikan pighinang ni Jesus. <sup>47</sup> Kaling pighimun to sikan mgo Pariseo dow to yabow no mgo magdudumaya to

---

<sup>†</sup> **11:44** To Surigao no Minanubu: *goja*

tinuuhan to дума dan no mgo maghusajay aw hisgut sikandan no mig-iling, “Wada kay nahimu ta to pagpogong to sikan no otawa. Mahan-in on to mgo milagru no ogpanghinangon din. <sup>48</sup> Ko pabay-anan ta, ogpasakup kandin to tibo kaotawan! Na, og-agawan ki to mgo taga-Roma to seini Bayoy to Diyus dow seini nasyun ta.”

<sup>49</sup> Dajun ikagi si Caifas no kinayabawan no magdudumaya to tinuuhan to mgo Hibu to sikan no tuig. Kagi din, “Mgo buluk kow tibo. <sup>50</sup> Nokoy no ogkaontopan kow man? Wada now kasabuti no madojow podom ko songo otow da to mamatoy agun no kona mamatoy to tibo no angod din no mgo Hibu?” <sup>51</sup> Sikan pig-ikagi ni Caifas wada kapuun to kandin no panghona-hona. Di manno sikandin to kinayabawan no magdudumaya to tinuuhan, impatag-an kandin to Diyus no ogkam-atoy si Jesus agun mabuhi to angod din no mgo Hibu. <sup>52</sup> Aw kona no sikan da дума din no mgo Hibu, di to tibo mgo anak to Diyus no naman-ugpa diya to yain-yain no mgo banwa, agun no mahinang din sikandan no songo pamilya da.

<sup>53</sup> Na, sugud to diya no aedow, migplanu sikan mgo inila dow og-amonuhon dan to paghimatoy ki Jesus. <sup>54</sup> Kaling wadad si Jesus papajag duon to angod din no mgo Hibu. Nasi no pigduma din to mgo inanad din diya to yunsud to Efraim no nakapadigsey to matahay no banwa, aw duon sikandan pakamonang.

<sup>55</sup> No madani on to pista to mgo Hibu no og-ilingon to Pista to Pagyaboy,‡ mahan-in to naman-

---

‡ 11:55 Ahaa duon to Juan 2:13.

andiya to siyudad to Jerusalem no likat to yain-yain no mgo banwa su og-unahon dan to pagtuman to tumanon to paghugas. <sup>56</sup> Namangha sikandan ki Jesus di wada dan kakita-i. Pagkahimun dan on duon to Bayoy to Diyus, migpauusipay sikandan, “Nokoy man to hona-hona now? Ogpamista buwa si Jesus?” <sup>57</sup> Su to yabow no mgo magdudumaya to tinuuhan to mgo Hibru hasta to mgo Pariseo migsugu no ko meyduon mamaan dow andei si Jesus, kinahangyan no maanon sikandan agun no madakop dan.

## 12

### *Pigpahomutan si Jesus* (Mateo 26:6-13; Marcos 14:3-9)

<sup>1</sup> Anoy man no onom nanda no aedow og-abut on to Pista to Pagyaboy, mig-andiya si Jesus to Betania no pig-ugpaan ni Lazaro no pigbanhaw din. <sup>2</sup> Pagtidow ni Jesus duon, mighinaat sikandan to pagkoonan\* su ig-abi-abi kandin. Si Lazaro sobuuk to diya migpagdunga kandin, aw si Marta to mighonat kandan to pagkoon. <sup>3</sup> Dajun pudut si Maria to tonga to litru no pahomut no mahal hilabi su pudu nardu.† Dajun din hudhudi to kobong‡ ni Jesus to sikan pahomut aw pahidi to bubue din, aw kayokop sikan bayoy to ngadog to sikan pahomut.

---

\* **12:2** Ubin *bangkiti* † **12:3** To nardu iyan pinakamahal no pahomut to diya no panahon. To boli to sikan inhudhud din ki Jesus, bali songo tuig no suhue to trabahanti. ‡ **12:3** Ko ogdunga to mgo otow to bangkiti to diya no panahon, oghuyad sikandan.

<sup>4</sup> Na, si Judas Iscariote no iyan inanad ni Jesus no ogyuib kandin migsawoy to sikan pighinang ni Maria. <sup>5</sup> Kagi din, “Abee! Tapat pad ko imbaligja sikan pahomut, aw to linibu no halin ipamogoy to mgo pubri.” <sup>6</sup> Di kona monang no pig-ikagi din sikan su nayuuy to mgo pubri, di tongod to pagkakawatan din. Sikandin man to ogtagon to saepi onni Jesus, di kanunoy din da ogkinuuton.

<sup>7</sup> Di mig-iling si Jesus, “Pabay-ani seini bohi. Seini pighinang din, angod to pighinaat din on to pagyobong kanay. <sup>8</sup> To mgo pubri kanunoy now igpagduma, di siakon, kona a ogkayugoy dini iyu.”

#### *To Planu to Paghimatoy ki Lazaro*

<sup>9</sup> Na, mahan-in to mgo Hibu no mig-andiya to Betania su nadinog dan no duon si Jesus. Kona no puli sikandan ogtagbu ki Jesus, di gustu dan isab no og-aha ki Lazaro no pigbanhaw din. <sup>10</sup> Kaling oghimatajan isab podom si Lazaro to yabow no mgo magdudumaya to tinuuhan to mgo Hibu. <sup>11</sup> Su tongod kandin, mahan-in to angod dan no mgo Hibu no wadad pasakup kandan su ogbalhin on diya ki Jesus.

#### *To Madaogon no Pagsed ni Jesus to Jerusalem*

*(Mateo 21:1-11; Marcos 11:1-11; Lucas 19:28-40)*

<sup>12</sup> Pagkasunu no aedow, to mahan-in no mgo otow no namista diya to Jerusalem nakadinog no ogtidow on si Jesus. <sup>13</sup> Dajun sikandan namudut to mgo paka to palmera aw namanyuwas to siyudad su ogtagbu ki Jesus. Namanguliya sikandan no mig-iling, “Sajaon ta to Diyus! Sajaon seini pigpaandini din no Hari ta no mgo kaliwat ni Israel!”

14 Dajun ipapudut ni Jesus to nati no asnu<sup>§</sup> aw sakaji din. Seini pighinang din katumanan to diya pig-iling duon to Kasuyatan to Diyus,

15 “Sikiyu no mgo taga-Jerusalem,\* kona kow on ogkahaedok  
su oho, sujad on to hari now  
no migsakoy to nati to asnu.”†

16 To mgo inanad ni Jesus wada pad makasabut no katumanan naan sikan to intag-an duon to Kasuyatan. Ayha dan da kadomdomi no batunon on si Jesus diya to yangit.

17-18 Mahan-in to mgo otow no migtagbu kandin su nakadinog sikandan to diya pagbanhaw din ki Lazaro no pigpayogwa din likat to yobong. Su to mgo otow no nasakupan to sikan pagbanhaw ki Lazaro nangnawnangon to duma hangtod no migtangkap sikan no nawnangonon. 19 Kaling pagkita to mgo Pariseo to sikan mahan-in no mgo otow, mighihimanu sikandan, “Angod kay to wadad ogkahimu ta, su aha ka, angod to og-pasakup on kandin to tibo kalibutan.”

### *To Paghisgut ni Jesus to Kamatajon Din*

20 Na, meyduon mgo otow no kona no Hibru no namista isab duon to Jerusalem su ogsimba.

21 Migduguk sikandan ki Felipe no taga-Betsaida no sakup to Galilea aw hangyu, “Sir, ogkaliyag koy podom ogpag-isturya ki Jesus.”

22 Dajun panow si Felipe aw nangoni si Andres. Na, migduduma sikandan diya ki Jesus aw nangoni to hangyu to sikan mgo otow. 23 Dajun ikagi

---

§ 12:14 To asnu angod to kabaju. \* 12:15 To Grigu no inikagihan: *taga-Sion* † 12:15 Zacarias 9:9

si Jesus, “Mig-abut on to panahon no siakon no Anak to Otow ogpasidonggan pinaagi to kamatajon ku. <sup>24</sup> Ligdongi now seini su ogkaangod a to binhi. To binhi no kona igkayosok duon to pasak ogpabilin no sobuuk da. Di ko ikayosok, angod to ogkamatoy, di oggiti da aw ogpamogas to madogi. <sup>25</sup> To otow isab no og-oyog to kinabuhi din kani to kalibutan, wada ogkaiman din no kinabuhi no wada katapusan. Di to otow no og-unung kanay inggad igkamatoy din nasi ogbogajan to kinabuhi no wada katapusan. <sup>26</sup> Inggad hintawa no og-tuman kanay kinahangyan no musunud kanay, aw inggad andei a, diya isab sikan suguonon ku. Inggad hintawa no ogtuman kanay ogbayosan to Amoy ku.”

<sup>27</sup> Migpadajun si Jesus to pag-ikagi, “Masakit hilabi to ginhawa ku kuntoon. Og-amonu a man? Oghangyu a buwa to Amoy ku no kona a din ogpabajaon to sikan no mgo antusonon? Kona, su iyan man ing-andini ku to kalibutan agun no mabajaan ku sikan.” <sup>28</sup> Dajun ampu si Jesus no mig-iling, “Amoy ku, pasidonggi to kaugalingon nu.”

Dajun meyduon tingog no napuun diya to yangit no mig-iling, “Pigpasidonggan kud to kaugalingon ku, aw ogpasidonggan ku manda.”

<sup>29</sup> Na, sikan mahan-in no mgo otow, pagdinog dan to sikan tingog, naman-iling to duma, “Aduy, migyuyugung!”

To duma mig-iling, “Mey anghil no mig-ikagi kandin.”

<sup>30</sup> Kagi ni Jesus, “Sikan nadinog now para iyu, kona no kanay. <sup>31</sup> Kuntoon on to katagahanan

no madaogon a kani to seini kalibutan su og-abugon on si Satanas no iyan migmandu hangtod kuntoon. <sup>32</sup> Aw siakon, ko itaud a duon to krus aw lindoga, oghimunon ku dini kanay to tibo kaotawan.” <sup>33</sup> Pig-ikagi ni Jesus sikan agun no mamaanan dow ogkaamonu to pagkamatoy din.

<sup>34</sup> “Eh,” kagi to sikan mgo otow, “mig-iling duon to Kasuyatan to Diyus no kona ogkamatoy sikan Insaad no Manyuyuwas.‡ Na, nokoy no og-iling ka man no kinahangyan no igtaud sikandin duon to krus aw lindoga? Na, hintawa man naan sikan og-ilingon no Anak to Otow?”

<sup>35</sup> Migtabak si Jesus, “Siakon no iyan kaawang, kona a ogkayugoy dini iyu. Kaling paanad kow kanay kuntoon. Maangod kow podom to otow no ogpanow to aedow su unu ko masakpanan kow to kadigyom. Su to otow no ogpanow duon to kadigyoman kona ogkamaan to ogbajaan din. <sup>36</sup> Di kotob no siak no kaawang dini pad iyu, kinahangyan no mutuu kow aw pasakup kanay.” Tapus ikagi si Jesus to sikan, migpanow sikandin aw wadad pakita kandan.

### *To mgo Otow no Wada Tuu ki Jesus*

<sup>37</sup> Inggad mahan-in to mgo milagru no nahinang ni Jesus duon to atubangan to kaotawan, wada gihapun sikandan tuu kandin. <sup>38</sup> Nailing to sikan agun no matuman to diya intag-an ni Isaias no kibali ba-ba to Diyus no pig-iling, “Ginuu, wada ogtuu to ing-anad noy. Wada nakasabut to gahom nu

---

‡ **12:34** To Grigu no inikagihan: *Cristo*



no impakita nud man podom kandan.”§

<sup>39</sup> Sikan kona no pagtuu to mgo otow nasuyat isab ni Isaias duon to Kasuyatan no pig-iling to Diyus,

<sup>40</sup> “Pigbuta ku sikandan  
 agun kona makakita,  
 aw pigyoponan ku to mgo kaisipan dan  
 agun kona makasabut,  
 su unu ko makakita sikandan  
 aw makasabut dow atubang kanay  
 agun mayuwas ku sikandan.”\*

<sup>41</sup> Ingkatag-an ni Isaias sikan su pigkita din no meyduon da aedow no ogpasidonggan si Jesus.

<sup>42</sup> Inggad pad to sikan, mahan-in to inila no mgo Hibru no migtuu. Di inghobong dan to pagtuu kandin su nahaedok sikandan to mgo Pariseo, su unu ko pogongan sikandan to pagpagduma to angod dan no mgo Hibru. <sup>43</sup> Iyan pigpayabi dan to pagsaja kandan to otow, di pigpakob-os dan to pagsaja to Diyus kandan.

<sup>44</sup> Na, mig-ikagi si Jesus to maagbot, “Ko ogtuu to otow kanay, kibali pigtuuhan din isab sikan migpaandini kanay. <sup>45</sup> To otow no ogkita kanay, kibali ogkita to sikan migpaandini kanay. <sup>46</sup> Mig-andini a to kalibutan kibali kaawang agun to mgo otow no ogtuu kanay konad ogpabilin duon to kadigyoman. <sup>47</sup> To otow no ogpaminog to igpang-anad ku aw kona ogtuman to sikan, kona no siakon to oghukum kandin. Su wada a andini to kalibutan to pagkastigu to kaotawan di to pagyuwas kandan. <sup>48</sup> Di tinood no oghukuman

---

§ 12:38 Isaias 53:1 \* 12:40 Isaias 6:10

sikan kona ogtuu kanay aw kona isab ogtuman to ing-anad ku, su to mgo kagi ku iyan ogpasikadan to pagkastigu kandan diya to katapusan no panahon. <sup>49</sup> Su to impang-anad ku kona no kanay, di kaning Amoy ku no migpaandini kanay, su sikandin to migsugu kanay dow nokoy to ogikagihon ku. <sup>50</sup> Aw namaan a no pinaagi to sugu din ogkaangkon to kinabuhi no wada katapusan. Kaling iyan igpang-anad ku to insugu din kanay.”

## 13

### *To Paghugas ni Jesus to Kobong to mgo Inanad Din*

<sup>1</sup> No mae-kasem on to Pista to Pagyaboy,\* namaan on si Jesus no mig-abut on to panahon no ogtalikudan din seini kalibutan su ogpauli diya to Amoy din. Kanunoy pighigugma ni Jesus to mgo inanad din, aw kuntoon igkapakita din kandan dow man-u to gugma din. <sup>2</sup> Kaling no madukilom on, migdudunga to pagkoon si Jesus dow mgo inanad din. Sobuuk kandan si Judas no anak ni Simon Iscariote no pigpamajaan on ni Satanas to pagyuib ki Jesus. <sup>3</sup> Di namaanan ni Jesus no imbogoy on kandin to Diyus to tibo gahom. Namaanan din isab no diya sikandin kapuun to Diyus aw diya isab ogpauli. <sup>4</sup> Kaling, no namangoon pad sikandan, migtindog si Jesus aw hukasa sikan ingapid din no kabo aw panapis to tuwalya. <sup>5</sup> Dajun sikandin botang to wohig duon to planggana aw sugud to paghugas to kobong to mgo inanad din aw pahidi to sikan tuwalya no pigtapis din. <sup>6</sup> Anoy

---

\* **13:1** Ahaa duon to Juan 2:13.

man no kotob on sikandin duon ki Simon no pighingadanan isab ki Pedro, migbalibad si Pedro, “Eh Ginuu, kona no angajan no sikuna to oghugas to kobong ku.”

<sup>7</sup> Di mig-iling si Jesus, “Kona ka pad ogpakasabut dow nokoy seini oghinangon ku, di to kayugajan ogpakasabut ka da.”

<sup>8</sup> Kagi ni Pedro, “Kona ku yagboy ogpahugasan ikow seini kobong ku.”

Di mig-iling si Jesus, “Ko kona ku sikuna hinluan, ogpasabut no wada yabot nu kanay.”

<sup>9</sup> “Na Ginuu,” kagi ni Pedro, “ko mailing to sikan, hugasan nu to kobong ku aw iyakip to boyad dow uyu ku.”

<sup>10</sup> Kagi ni Jesus, “To otow no nakapadigus on iyan nanda oghugasan to kobong, su hinlu on to tibuuk yawa din. Nahinlu kow on, di meyduon kani iyu no kona no hinlu.” <sup>11</sup> Naikagi ni Jesus sikan su tahan din on namaanan dow hintawa to ogyuib kandin.

<sup>12</sup> Tapus hugasi ni Jesus to kobong dan, insul-ub din on isab to kabo din aw pauli duon to lamisa. Dajun din usipa sikandan, “Nakasabut kow to seini pighinang ku iyu? <sup>13</sup> Iyan igtawag now kanay to Mastru dow Agayon, aw tinood sikan.

<sup>14</sup> Na, manno siak no Mastru dow Agayon now migpaobos to paghugas to kobong now, sikiyu isab paobos aw pahuhugasay kow to kobong now.

<sup>15</sup> Impakita kud iyu seini agun no meyduon ogkasunudan now. <sup>16</sup> Indani now seini. Wada udipon no yabow to agayon din. Wada isab sinugu no yabow to sikan migsugu kandin. <sup>17</sup> Namaanan

now on to ing-anad ku iyu kuntoon. Na, igkado-jow now ko tumanon now sikan.”

*To Pagtag-an ni Jesus to Pagyuib Kandin*

<sup>18</sup> Migpadajun si Jesus to pag-ikagi diya to mgo inanad din, “To diya pig-ikagi ku kona no bahin iyu tibo, su namaanan ku sikiyu no pigpili ku. Di nailing to sikan to pagpili ku agun no matuman to diya pig-iling duon to Kasuyatan to Diyus, ‘Sikan migpagdunga kanay to pagkoon ogkuntra nasi kanay.’<sup>†</sup> <sup>19</sup> Tahan kud seini ingnangon iyu agun ko matuman on, ogpakatuu kow no Diyus a yagboy. <sup>20</sup> Ligdongi now seini. Inggad hintawa no ogdawat to otow no ogsuguon ku kibali ogdawat kanay. Aw inggad hintawa no ogdawat kanay kibali ogdawat to sikan migpaandini kanay.” <sup>21</sup> Tapus ikagiha ni Jesus sikan, nasamuk hilabi to ginhawa din, kaling pig-ikagihan din on isab to mgo inanad din, “Oho, paminog kow. Sobuuk iyu kani ogyuib kanay.” <sup>22</sup> Naboyong yagboy sikandan aw makapayoyongyongay su nalibod dow hintawa to ognangonon din.

<sup>23</sup> Na, mey sobuuk no inanad no migsoing ki Jesus no pighilabi din. <sup>24</sup> Pingsingyasan sikandin ni Pedro no usipon din si Jesus dow hintawa to ognangonon din. <sup>25</sup> Dajun padogkot ki Jesus sikan inanad aw usip, “Ginuu, hintawa man?”

<sup>26</sup> Kagi ni Jesus, “Sikan ogtadwajan ku to pan no igdo-do ku duon to kalduhan iyan ogyuib kanay.” Dajun ido-do ni Jesus to pan aw ibogoy ki Judas no anak ni Simon Iscariote. <sup>27</sup> Pagkadawat ni

---

<sup>†</sup> **13:18** Salmo 41:9

Judas to sikan, pigsedan dajun sikandin ni Satan. Kagi ni Jesus, “Hinanga dajun ko nokoy to oghinangon nu.” <sup>28</sup> Di to mgo дума dan duon to lamisa wada makasabut to sikan pig-ikagi ni Jesus ki Judas. <sup>29</sup> Nailing to boot dan no ogpabolihon sikandin to ogkangkagamit to pagtuman to pista ubin meyduon igpabogoy kandin ni Jesus diya to mgo pubri. Iyan ingkahona-hona dan to sikan su si Judas man to ogtagon to saepi dan. <sup>30</sup> Kaling tapus koona ni Judas to diya pan no imbogoy kandin ni Jesus, dajun sikandin migyuwas. Madukilom on to diya.

### *To Bag-u no Sugu*

<sup>31</sup> Pagkalius ni Judas, pig-ikagihan ni Jesus sikan mgo inanad din, “Kuntoon ogkapisidonggan a no Anak to Otow pinaagi to ogkangkahitabu kanay. Aw tongod kanay, ogkapisidonggan isab to Diyus. <sup>32</sup> Na, ko mapasidonggan to Diyus tongod kanay, kona ogkayugoy siak no Anak to Otow ogpasidonggan din isab. <sup>33</sup> Mgo pinadajag ku, konad ogkayugoy to pagpagduma ku iyu. Ogpamanghaon a now, di ig-ikagi ku iyu kuntoon to iyan da no pig-ikagi ku diya to inila no angod ta no mgo Hibru no mig-iling a, ‘Kona kow ogpakaduma diya to ogdeygan ku.’ <sup>34</sup> Na, meyduon bag-u no sugu no igbilin ku iyu. Hinigugmaay kow angod to paghigugma ku iyu. <sup>35</sup> Ko muhinigugmaay kow, ogkamaan to tibo mgo otow no sikiyu mgo inanad ku yagboy.”

<sup>36</sup> Dajun ikagi si Pedro ki Jesus, “Ginuu, andei ka man ogdeg?”

Kagi ni Jesus, “Kona ka pad ogpakaduma kanay diya to ogdeygan ku, di to kayugajan ogpakayupug ka da.”

<sup>37</sup> Mig-ikagi on isab si Pedro, “Ginuu, nokoy no kona a man ogpakaduma ikow kuntoon? Andam ad no ogpakimatoy tongod ikow.”

<sup>38</sup> Mig-usip si Jesus, “Andam kad iyan no ogpakimatoy tongod kanay? Indani seini. Kona pad ogtagauk to manuk gaja, katatoyu a nud iglidung.”

## 14

### *Si Jesus to Dayan padeg diya to Diyus*

<sup>1</sup> Kagi ni Jesus duon to mgo inanad din, “Ajaw ogsamuka to ginhawa now. Nasi salig kow to Diyus aw salig kow isab kanay. <sup>2</sup> Diya to banwa to Amoy ku mahan-in to ogkangkaugpaan. Ko kona pa no matuud seini, kona ku sikiyu ognangonan. Na, og-andiya a su oghinaaton ku to ogkaugpaan now. <sup>3</sup> Aw ko mahinaat kud to ugpaanan now, ogpauli a dini su ogdokaton ku sikiyu agun no inggad andei a, duon kow isab. <sup>4</sup> Namaan kow on to dayan pailing diya to ogdeygan ku.”

<sup>5</sup> Dajun ikagi si Tomas ki Jesus, “Eh Ginuu, wada koy kay kamaan dow andei ka ogdeg. Og-amonuhon noy man to pagkamaan to dayan pailing diya?”

<sup>6</sup> Migtabak si Jesus, “Siakon to dayan pailing diya to Diyus. Siakon to ogpasabut to matuud bahin to Diyus aw siakon to ogkapuunan to kinabuhi no wada katapusan. Wada ogpakaandiya to Amoy ku gawas ko siak to ogbajaan din. <sup>7</sup> Ko namaan kow pa kanay, ogkamaan kow

isab dow hintawa to Amoy ku. Na, kuntoon na-maanan now on sikandin su pigkita now on man.”

<sup>8</sup> Kagi ni Felipe, “Ginuu, iyan da oghangyuon noy ikow no ipakita nu kanami to Amoy nu.”

<sup>9</sup> Kagi ni Jesus, “Wotey! Nayugoy da to pagpag-duma ku iyu, wada ka gihapun kamaan kanay, Felipe. Inggad hintawa no migkita kanay, pigkita din on to Amoy ku. Nokoy no oghangyu ka pad man no ipakita ku ikow to Amoy ku? <sup>10</sup> Angod to wada ka tuu no duon a to Amoy ku aw dini isab sikandin kanay su sikami iyan da. To og-ikagihon ku iyu kona no kanay, di to Amoy ku no kani kanay iyan ogpadajun to sikan no mgo hinangonon din. <sup>11</sup> Tuuhi now to pig-ikagi ku no siakon dow to Amoy ku iyan da. Di ko kona now tuuhan seini mgo kagi ku, tuu kow nasi tongod to mgo milagru no nahinang ku. <sup>12</sup> Ligdongi now seini. Inggad hintawa no ogtuu dow ogsalig kanay ogpakahinang to angod to nangkahinang ku aw yabow pad ngani duon, su ogpauli a diya to Amoy ku. <sup>13</sup> Inggad nokoy to ogbujuon now to Amoy ku pinaagi to ngadan ku ogtumanon ku agun no masaja to Amoy ku pinaagi kanay. <sup>14</sup> Ogbalikon ku pag-ikagi no ogtumanon ku to inggad nokoy to ogbujuon now pinaagi to ngadan ku.”

### *To Insaad no Ispiritu Santu*

<sup>15</sup> Migpadajun si Jesus to pag-ikagi diya to mgo inanad din, “Ko pighigugma a now, ogtumanon now to mgo sugu ku. <sup>16</sup> Na, oghangyuon ku to Amoy ku no bogajan kow to Magtatabang no kibali siak no ogpabilin duon iyu hangtod to wada katapusan. <sup>17</sup> Ispiritu Santu sikan, aw sikandin

to ogpasabut iyu to matuud. Kona sikandin ogkadawat to mgo otow no kona no sakup ku, su kona dan ogkiyayahon aw kona dan ogkamaanan dow hintawa sikandin. Di sikiyu namaan to Ispiritu Santu su duma sikandin iyu, aw ogsed duon to ginhawa now.

<sup>18</sup> “Na, inggad malius ad, kona ku sikiyu ogjowan angod to mgo minailu su ogpauli a da dini iyu. <sup>19</sup> Kona ogkayugoy, kona ad ogkitaon to mgo otow no kona no sakup ku. Di sikiyu, ogkitaon a now da. Manno wada katapusan to kinabuhi ku, ogbogajan kow isab to kinabuhi no wada katapusan. <sup>20</sup> Duon to sikan no panahon, ogkamaanan now no sobuuk koy da yagboy dow Amoy ku, aw sobuuk kinow da isab.

<sup>21</sup> “To otow no ogpaminog dow ogtuman to ig-sugu ku, sikandin to oghigugma kanay. Sikan no otow oghigugmaon noy dow Amoy ku, aw ogpakiyaya a kandin.”

<sup>22</sup> Si Judas no sangay ni Judas Iscariote mig-usip ki Jesus, “Ginuu, nokoy no sikami da man to ogpakiyayahon nu ikow? Nokoy no kona man igyakip to tibo otow?”

<sup>23</sup> Migtabak si Jesus, “Iyan da oghigugma kanay to otow no ogtuman to mgo kagi ku. Oghigugmaon isab sikandin to Amoy ku aw og-ugpa koy duon kandin. <sup>24</sup> Di to otow no wada gugma kanay kona ogtuman to mgo kagi ku. Seini mgo kagi ku iyu kona no kanay, di napuun to Amoy ku no migpaandini kanay.

<sup>25</sup> “Seini to impang-anad ku iyu kotob no dini a pad, <sup>26</sup> di og-abut to panahon no to Ispiritu Santu



iyang ogpang-anad iyu to tibo, aw igpadomdom din iyu to tibo ing-anad ku. Sikandin no og-ilingon isab to Magtatabang iyan ogpaandinihon iyu to Amoy ku kibali siak.

<sup>27</sup> “Igbilin ku to kalinow duon to ginhawa now. Kona no angod to kalinow no ognangonon to kaotawan kani to seini kalibutan, su seini no kalinow ogkapuun kanay. Kaling ajaw ogsamuka to ginhawa now, aw kona kow isab ogkahaedok. <sup>28</sup> Nadinog now on to diya pig-ikagi ku iyu no ogpanow a di ogpauli a da dini iyu. Ko pighigugma a now yagboy, ogkalipay kow podom su og-andiya ad to Amoy ku, su yabow pad sikandin kanay. <sup>29</sup> Impatahan kud iyu seini agun ko matuman on, ogkadigon to pagtuu now. <sup>30</sup> Kona kud on oghabaon to pagpag-isturya ku iyu su madani on ogtidow to panguyu to madoot kani to seini kalibutan. Kona a din ogkadaog, <sup>31</sup> di ogtumanon ku to tibo insugu kanay to Amoy ku agun no mamaan to tibo kaotawan no pighigugma ku sikandin. Na, tindog kow on su ogpanow kid.”

## 15

### *To Pananglitan to Tanom no Ubas dow mgo Sanga*

<sup>1</sup> Dajun nangoni ni Jesus to mgo inanad din to pananglitan. Kagi din, “Siakon to tinood no yawa to ubas,\* aw to Amoy ku iyan og-atiman to sikan no tanom. <sup>2</sup> To tibo mgo sanga ku no kona ogbogas ogpanggawangon† din. Di to tibo mgo sanga no

---

\* **15:1** Ininglis: *grapes* † **15:2** To yain no igpasabut to seini: *ogbangilon din*. Seini Ginirigu no kagi daduwa to kahuyugan.

ogpamogas oghawanan din agun no mudugang pad to pagpamogas. <sup>3</sup> Sikiyu angod to mgo sanga no nangkahawanan on tongod to impang-anad ku iyu. <sup>4</sup> Pabilin kow dini kanay, aw ogpabilin a isab duon iyu. Ko ipananglit ta to mgo sanga, kona sikan ogpakabogas ko masagpu. Sikiyu isab, ko muyuwat kow kanay, kona ogpamogas to pagtuu now.

<sup>5</sup> “Siakon to yawa to ubas aw sikiyu to mgo sanga. Ko mupabilin kow dini kanay aw siakon isab mupabilin duon iyu, ogpakapamogas kow yagboy. Di ko muyuwat kow kanay, kona kow ogpamogas. <sup>6</sup> To otow no kona ogpabilin kanay ogkaangod to nasagpu no sanga no igtimbang. Na, ko magangu on sikan no mgo sanga, oghimunon aw sangaba. <sup>7</sup> Di ko mupabilin kow dini kanay aw ko tagonan now to mgo kagi ku, ogtumanon to Diyus to inggad nokoy no ogbujuon now. <sup>8</sup> Ko kanunoy kow mamogas, ogkasaja to Amoy ku su ogkakiyayahan no mgo inanad ku sikiyu. <sup>9</sup> To gugma ku iyu sahian ka da to gugma to Amoy ku kanay. Na, pabilin kow dini kanay agun no kona kow ogkayuwat to gugma ku. <sup>10</sup> Ko kanunoy now tumanon to mgo sugu ku iyu, igkadojow now seini gugma ku, angod kanay no ogtuman to mgo sugu to Amoy ku aw igkadojow ku isab to gugma din.

<sup>11</sup> “Pig-ikagi ku iyu sikan agun no bation now to iyan da no kalipay no ogbation ku, su gustu ku no mahimpit to kalipay now. <sup>12</sup> Seini to igsugu ku iyu: Hinigugmaay kow angod to paghigugma ku iyu. <sup>13</sup> Wada gugma no ogpakayabow to gugma to otow no ogpakimatoy agun mabuhi to amigu din. <sup>14</sup> Na, og-isipon ku sikiyu no mgo amigu ko

tumanon now to mgo sugu ku. <sup>15</sup> Kona kud sikiyu og-isipon no mgo suguonon, su to suguonon kona ogkamaan to oghinangon to agayon din. Di ing-ikagi kud iyu to tibo ingnangon kanay to Amoy ku. Kaling og-ilingon ku sikiyu no mgo amigu ku. <sup>16</sup> Wada a now pili-a, di siakon to migpili iyu aw migsugu iyu to pagpangabig to duma agun to pagtuu now meyduon bogas no oghangtod. Na, ko meyduon bujuon now to Amoy ku pinaagi to ngadan ku, ogtumanon din. <sup>17</sup> Ogbalikon ku seini sugu ku iyu: Hinigugmaay kow.”

### *Ogkuntrahon to mgo Inanad ni Jesus*

<sup>18</sup> Migpadajun si Jesus to pag-ikagi to mgo inanad din, “Kona now igkatingaya ko kuntrahon kow to mgo otow no kona no sakup ku. Domdoma now no una a pad iyu no pigkuntra dan. <sup>19</sup> Ko sakup kow dan pa, oghilabihon kow dan podom su angod kow man kandan. Di pagpili ku iyu, pigyain ku sikiyu duon kandan. Kaling ogkuntrahon kow dan. <sup>20</sup> Domdoma now to diya pig-iling ku iyu, ‘Wada udipon no yabow to agayon din.’ Ko pigpaantus a dan no agayon now, ogpaantuson kow isab. Ko pigtuman dan pa to kagi ku, ogtumanon dan podom to kagi now. <sup>21</sup> Di sikan ogpa-manguntra iyu wada kamaan to sikan migpaandini kanay, kaling ogpaantuson kow dan tongod kanay. <sup>22</sup> Ko wada a pa andini to kalibutan aw pang-anada sikandan, kona sikandan ogkasukutan to sae dan to pag-ojow kanay. Di manno migandini a, wada ogkahinang dan no balibadan. <sup>23</sup> To otow no ogkuntra kanay, kibali ogkuntrahon din isab to Amoy ku. <sup>24</sup> Ko wada pa sikandan kita

to mgo hinang ku, kona sikandan ogkasukutan to sae dan to pag-*ojow* kanay. Di anoy su naaha dan sikan mgo milagru ku no wada yain no ogpakahinang, pigkuntra a dan nasi hasta to Amoy ku. <sup>25</sup> Sikan pagkuntra dan kanay katumanan to diya pig-iling duon to Kasuyatan to Diyus, ‘Pigkuntra a dan inggad wada napasikadan.’‡

<sup>26</sup> “Di ogpaandinihon ku iyu sikan og-ilingon to Magtatabang no ogkapuun diya to Amoy ku. Ispiritu Santu sikandin no ogpasabut to matuud bahin kanay diya to kaotawan. <sup>27</sup> Aw sikiyu ogkistigus isab su naduduma kinow man sugud pad to sinugdanan.”

## 16

<sup>1</sup> Migpadajun si Jesus to pagpang-anad to mgo inanad din. Kagi din, “Ingnangon kud iyu seini tibo agun no kona kow ogsibog to pagtuu kanay. <sup>2</sup> Su og-abut to panahon no ogpaantuson kow to mgo otow no ogkuntra kanay. Ogpogongan kow to pagpagduma to mgo angod now, aw ogkailing to boot dan no pagboot to Diyus no himatajan kow dan. <sup>3</sup> Iyan igpalisodi iyu to sikan mgo otow su wada sikandan kiyaya to Amoy ku hasta isab kanay. <sup>4</sup> Kaling pigpatahanan kud sikiyu to seini tibo, su ko abuton kow to mgo kasakitan, ogkadomdoman now no pig-ikagihan kud sikiyu.

### *To mgo Hinang to Ispiritu Santu*

“To diya una wada ku sikiyu nangoni to ogkangkahitabu su duma a pad man iyu. <sup>5</sup> Di kuntoon natingaya a, su anoy madani ad ogpauli

‡ 15:25 Salmo 35:19 dow 69:4

diya to sikan migpaandini kanay, wada sobuuk iyu no nangusip bahin to sikan ogdeygan ku. <sup>6</sup> Migsakit yagboy to ginhawa now tongod to seini ognangonon ku no ogkangkahitabu. <sup>7</sup> Di to matuud, igkadojow now to pagpanow ku. Su ko kona a mupanow, kona og-andini iyu to Ispiritu Santu no og-ilingon to Magtatabang. Di ko mupanow a, ogpaandinihon ku sikandin iyu. <sup>8</sup> Na, ko dinid on sikandin, ogpasabuton din to kaotawan bahin to sae dow to pagkamatarong hasta isab to paghukum. <sup>9</sup> Bahin to sae, igpakiyaya din to kaotawan no makasasaya sikandan su wada a dan tuuhi. <sup>10</sup> Bahin to pagkamatarong, igpasabut din kandan no matarong a su ogpakaandiya a to Amoy ku aw kona a now on ogkitaon. <sup>11</sup> Bahin to paghukum, igpasabut din no pighukuman on si Satanas no agayon to mgo otow no kona no sakup ku.

<sup>12</sup> “Mahan-in pad podom to ignangon ku iyu,” kagi ni Jesus, “di kona kow pad ogpakatogkad. <sup>13</sup> Di ko dinid on iyu to Ispiritu Santu no iyan ogpasabut to matuud, sikandin on to oghindu iyu to tibo matuud. Kona no kaugalingon din to ig-anad din, sikan da ogdinogon din duon to Diyus no Amoy. Igpasabut din iyu to ogkangkahitabu diya to umaabut no panahon. <sup>14</sup> Ogpasidonggan a din su dini man kanay ogkapuun to igpang-anad din iyu. <sup>15</sup> Ogpakailing a no ogkapuun kanay to tibo no igpang-anad din, su to tibo no kaning Amoy ku, kanay isab.”

*To Kaguul Ogkailisan to Kalipay*

<sup>16</sup> Kagi ni Jesus, “Konad ogkayugoy, kona a now on ogkitaon. Di kona da isab ogkayugoy, ogkitaon a now da.”

<sup>17</sup> Dajun pauusipay to mgo inanad ni Jesus, “Nokoy man to igpasabut to sikan pig-ikagi din no konad ogkayugoy, kona tad sikandin ogkitaon, aw tapus to sikan ogkitaon ta da? Hasta sikan pig-ikagi din no og-uli sikandin diya to Amoy din, nokoy man buwa to igpasabut to sikan? <sup>18</sup> Aw sikan pig-ikagi din no ‘konad ogkayugoy,’ kona ki isab ogpakasabut.”

<sup>19</sup> Namaan si Jesus no ogkaliyag sikandan og-usip bahin to sikan pig-ikagi din, kaling pig-ikagihan din sikandan, “Migpauusipay kow buwa to diya pig-ikagi ku no konad ogkayugoy, kona a now on ogkitaon di tapus to sikan, kona ogkayugoy ogkitaon a now da. <sup>20</sup> Na, paminogi now seini. Ogpakatiyahu kow aw ogpakadegmatoy bahin kanay dongan to pagtukhow to sikan kona no mgo sakup ku. Di kona ogkayugoy, og-ilisan to kalipay sikan kaguul now. <sup>21</sup> Igpananglit ku to bohi no og-anak. Ogkasakitan sikandin ko oghajodan pad, di ko og-anak on, ogkalingawan din on to diya no kasakit tongod to kalipay no mey on anak din. <sup>22</sup> Angod isab to sikan, ogkaguul kow iyan kuntoon, di ko makikita kinow on isab, og-ilisan sikan kaguul to hilabi no kalipay no konad ogkagawang. <sup>23</sup> Ko matuman on sikan, konad on ogkinahangyan no ogpangusip kow pad kanay bahin to inggad nokoy. Ligdongi now seini. Inggad nokoy to ogbujuon now to Amoy ku ogtumanon din tongod kanay. <sup>24</sup> Wada pad on pigbuju now to Diyus pinaagi to ngadan ku. Na, pamuju

kow kuntoon aw ogbogajan kow agun ogkahimpit to kalipay now.

<sup>25</sup> “To pagpang-anad ku iyu impabaja ku to pananglitan, di konad ogkayugoy, ogklaruhon kud to pagnangon iyu bahin to Amoy ku. <sup>26</sup> Ko muabut on sikan no panahon, konad no siak to oghangyu to Amoy ku tongod iyu. Sikiyu on mismu to oghangyu kandin pinaagi to ngadan ku, <sup>27</sup> su mismu to Amoy ku mighigugma iyu. Iyan ighigugma din iyu su pighigugma a now man aw migtuu kow no sikandin to migpaandini kanay. <sup>28</sup> To diya pag-andini ku to kalibutan, sikandin to napuunan ku. Aw kuntoon, oglikatan ku seini kalibutan su ogpauli a diya kandin.”

<sup>29</sup> Dajun ikagihi si Jesus to mgo inanad din, “Na, bali man no nakasabut koy on yagboy su wada nud ipabaja to pananglitan. <sup>30</sup> Nasiguru noy on no namaanan nu to tibo, su napaniidan noy no ogkabasa nu to mgo hona-hona noy, su inggad kona koy pad og-usip, ogpakatabak kad. Kaling migtuu koy on no Diyus yagboy to migpaandini ikow.”

<sup>31</sup> Dajun ikagihi sikandan ni Jesus, “Na, migtuu kow on iyan kuntoon, <sup>32</sup> di aha kow su mig-abut on to panahon no og-ojowan a now. Ogasuwoy-suwoy kow, aw kada sobuuk iyu og-uli diya to banwa din. Di inggad pad ojowan a now, kona a ogkaawoy su dini man kanay to Amoy ku. <sup>33</sup> Pignangonan kud sikiyu to seini tibo agun no malinow to ginhawa now tongod to pagkabogkot now dini kanay. Kani to seini kalibutan og-antus kow, di kona kow ogkahaedok su pigdaog kud to agayon to tibo madoot kani to seini kalibutan.”

# 17

## *To Pag-ampu ni Jesus bahin to Kaugalingon Din*

<sup>1</sup> Pagkaikagi on ni Jesus to sikan, migyanghag sikandin diya to yangit aw ampu no mig-iling, “Amoy ku, seinid on to panahon no pigpaabut ta. Pasidonggi ad no anak nu agun no mapasidonggan kud isab sikuna. <sup>2</sup> Su insalig nu kanay to katongod to pagmandu to tibo kaotawan agun no ikabogoy ku to kinabuhi no wada katapusan diya to tibo insalig nu kanay. <sup>3</sup> Aw seini to kinabuhi no wada katapusan: to pagkamaan dow pagkahilabi ikow no iyan da matuud no Diyus hasta kanay no si Jesu-Cristo no pigpaandini nu to kalibutan. <sup>4</sup> Dini to kalibutan pigpasidonggan ku sikuna su natapus kud to tibo impahinang nu kanay. <sup>5</sup> Na kuntoon, Amoy ku, ibalik dini kanay to diya pagkagamhanan no pigtagonan ku no duma a pad ikow to diya wada pad kahinang seini kalibutan.

## *To Pag-ampu ni Jesus bahin to mgo Inanad Din*

<sup>6</sup> “Amoy ku, bahin to seini mgo otow no insalig nu kanay no napili nud kani to seini kalibutan, impakiyaya kud sikuna kandan. Ikow on yagboy sikandan, aw sikuna to migsalig kandan kanay. Pigtuman dan to mgo kagi nu kandan, <sup>7</sup> aw naamanan dan on no sikuna to napuunan to tibo kagi dow hinang ku. <sup>8</sup> Pigdawat dan to impaikagi nu kanay aw nasiguru dan no napuun a ikow. Migtuu isab sikandan no sikuna to migpaandini kanay.

<sup>9</sup> “Iyan ig-ampu ku to diya impansalig nu kanay su mgo sakup nu man sikandan. Kona ku ig-ampu kuntoon to kona no mgo sakup ta. <sup>10</sup> To



tibo mgo sakup ku aw to ikow no mgo sakup, tibo ki tag-sakup, aw napasidonggan a pinaagi to pagsalig dan kanay. <sup>11</sup> Na, madani kud oglikatan seini kalibutan su ogpauli a diyan ikow, di seini mgo otow ogkabilin da dini to kalibutan. Balaan no Amoy ku, oghangyu a ikow no bantajan nu sikandan pinaagi to sikan gahom nu no imbogoy nu kanay agun ogkasaboka sikandan angod to pagkasaboka ta. <sup>12</sup> Kotob no duma a pad kandan, siakon to migbantoy kandan pinaagi to sikan gahom nu no imbogoy kanay. Wada sobuuk no nagawang. Iyan da nakasuwoy sikan sobuuk no angay no ogyagyagon agun no matuman to intagan duon to Kasuyatan.

<sup>13</sup> “Na, madani ad og-uli diyan ikow. Di kotob no dini a pad to kalibutan, og-ikagihon ku seini agun no bation dan to iyan da no kalipay no ogbation ku. <sup>14</sup> Imbogoy kud kandan to mgo kagi nu. Kaling pigkuntra sikandan to mgo otow no kona no sakup ta su naangod sikandan kanay no kona no kalibutanon to panghona-hona. <sup>15</sup> Kona a oghangyu ikow no gawangon nu sikandan kani to kalibutan, di igatang bantajan nu agun no kona maamonu ni Satanas. <sup>16</sup> Ogkaangod sikandan kanay no kona no kalibutanon to panghona-hona. <sup>17</sup> Na, pinaagi to kagi nu no iyan matuud, yaina sikandan to pagtuman ikow. <sup>18</sup> Ogsuguon ku sikandan duon to mgo angod dan kani to kalibutan angod da to diya pagsugu nu kanay kani to kalibutan. <sup>19</sup> Tongod kandan, igbogoy ku to kinabuhi ku agun no ibogoy isab to kaugalingon dan to pagtuman ikow.

*To Pag-ampu ni Jesus bahin to Tibo no Ogpasakup Kandin*

<sup>20</sup> “Amoy ku, kona no sikandan da to ig-ampu ku, di ig-ampu ku isab to duma no mgo otow no ogtuu kanay pinaagi to kagi to seini mgo inanad ku. <sup>21</sup> Og-ampu a no masaboka sikandan tibo angod to pagkasaboka ta kuntoon su dini ka kanay aw duon a isab ikow. Oghangyu a ikow no masaboka sikandan kani ita agun no mutuu yagboy to kaotawan kani to kalibutan no pigpaandini a nu. <sup>22</sup> To gahom no imbogoy nu kanay imbogoy ku isab kandan agun no masaboka sikandan tibo angod to pagkasaboka ta. <sup>23</sup> Ogkahimu sikan su duon a kandan aw kani ka kanay agun no masaboka yagboy sikandan. Na, ogkataga to tibo kaotawan no sikuna to migpaandini kanay aw ogkataga no pighigugma nu sikandan angod to paghigugma nu kanay.

<sup>24</sup> “Amoy ku, to mgo otow no imbogoy nu kanay, gustu ku no ogpakaduma kanay diya to ugpaanan ku agun no maaha dan to pagpasidongog nu kanay. Su tahan a nu pighigugma no wada pad kahinang seini kalibutan. <sup>25</sup> Amoy ku no matarong, wada ka kiyayaha to kahan-inan to mgo otow kani to kalibutan, di migkiyaya a ikow, aw seini mgo sakup ku namaan no sikuna to migpaandini kanay. <sup>26</sup> Impakiyaya kud sikuna kandan, aw ogpadajun a pad to pagpakiyaya ikow agun no mahinigugmaay sikandan angod to paghigugma nu kanay, agun isab ogpakamonang a duon to ginhawa dan.”

# 18

## *To Pagdakop ki Jesus*

*(Mateo 26:47-56; Marcos 14:43-50; Lucas 22:47-53)*

<sup>1</sup> Tapus makaampu si Jesus, migyopa sikandin to sapa to Kidron duma to mgo inanad din. Migpadajun sikandan duon to banwa no mey kakajuhan no tinanom.

<sup>2</sup> Na, si Judas no ogyuib ki Jesus namaan to sikan no banwa, su si Jesus dow to mgo inanad din kanunoy man oghihimun duon. <sup>3</sup> Kaling pigdaya ni Judas to mgo sundayu duon. Migduma isab to mgo magbantajay duon to Bayoy to Diyus no pigsugu to yabow no mgo magdudumaya to tinuhan dow mgo Pariseo. Migdaya sikandan to mgo ispada dow taepos hasta mgo mitsa dow sayong no sinogaan.

<sup>4</sup> Na, tahan on namaan si Jesus to tibo ogkahitabu kandin. Kaling pigtagbu din sikandan aw usipa, “Hintawa man to tuud now?”

<sup>5</sup> Kagi dan, “Si Jesus no taga-Nazaret.” (Duma dan si Judas no migyuib ki Jesus.)

Kagi ni Jesus, “Siak.” <sup>6</sup> Pagdinog dan to sikan kagi din, nakaus-us sikandan aw kangkatuad.

<sup>7</sup> Mig-usip on isab si Jesus, “Hintawa man yag-boy to tuud now?”

Migtabak sikandan, “Si Jesus no taga-Nazaret.”

<sup>8</sup> Kagi ni Jesus, “Pignangonan kud sikiyu no siakon. Na, ko siak man to tuud now, seini a. Di kona now igyakip seini mgo duma ku.” <sup>9</sup> Pig-ikagi din sikan agun no matuman to diya ing-ampu din no pig-iling, “Wada sobuuk no nagawang to seini mgo otow no imbogoy nu kanay.”

<sup>10</sup> Dajun huyabut si Pedro to ispada din aw hambosa si Malco no suguonon to sikan kinayabawan no magdudumaya to tinuuhan to mgo Hibu, aw kasagping to kalintuu no talinga din. <sup>11</sup> Di kagi ni Jesus, “Isug-ub sikan ispada nu. Kinahangyan no mabajaan ku to mgo antusonon no igpaantus kanay to Amoy ku.”

### *To Pagpaatubanga ki Jesus ki Anas*

<sup>12</sup> Na, pigdakop si Jesus aw gapusa to sikan mgo sundayu binuligan to yabow dan hasta to mgo magbantajay to Bayoy to Diyus. <sup>13</sup> Una dan sikandin pigdaya diya ki Anas no ugangan ni Caifas no kinayabawan no magdudumaya to tinuuhan to mgo Hibu to sikan no tuig. <sup>14</sup> Na, si Caifas to diya migsambag to mgo inila no madojow ko songo otow da podom to mamatoy agun no kona mamatoy to tibo angod din no mgo Hibu.

### *To Paglidung ni Pedro ki Jesus*

*(Mateo 26:69-70; Marcos 14:66-67; Lucas 22:56-57)*

<sup>15</sup> Na, migyupug ki Jesus si Pedro dow to duma din no songo inanad. Pagtidow dan diya to bayoy to kinayabawan no magdudumaya to tinuuhan, iyan da nakapadajun sikan duma ni Pedro diya to pawa, su kiyaya sikandin to sikan tag-bayoy. <sup>16</sup> Di si Pedro nabilin da diya to yuwas. Pagkahina-hina migyuwat sikan duma din aw ikagihi sikan bohi no migbantoy to yawanganan. Dajun din dumaha si Pedro duon to pawa. <sup>17</sup> Dajun usipa si Pedro to sikan bohi, “Kona no sobuuk ka man no inanad to sikan otow?”

Miglidung si Pedro, kagi din, “Eh, kona.”

<sup>18</sup> Na, meyduon mgo suguonon dow mgo magbantajay no migbuhi to kaeju dow panghinadang su mahagsiy to diya no kadukiloman. Migpagsakot si Pedro kandan aw panghinadang isab.

*To Pag-imbistiga ni Anas ki Jesus*

*(Mateo 26:57-66; Marcos 14:55-64; Lucas 22:66-71)*

<sup>19</sup> Na, si Jesus no diyad on to sed to bayoy pigpangusip to sikan kinayabawan no magdudumaya to tinuuhan bahin to mgo otow no inanad din hasta to pagpang-anad din.

<sup>20</sup> Migtabak si Jesus, “To pagpang-anad ku to kaotawan wada lipod-lipod su duon a kanunoy pang-anad to mgo simbahan ta hasta duon to Bayoy to Diyus no oghihimunan to tibo mgo Hibru. Wada a hinobong no nang-anad. <sup>21</sup> Nokoy no siak man to og-usipon nu? Iyan podom usipon nu to diya namakadinog kanay, su namaan sikandan dow nokoy to ing-anad ku.”

<sup>22</sup> Pag-ikagi ni Jesus to sikan, dajun sikandin sampaluha to sobuuk no magbantajay aw ikagihi, “Mayangub ka! Iyan sikan to igtabak nu to seini kinayabawan no magdudumaya to tinuuhan ta?”

<sup>23</sup> Pig-ikagihan ni Jesus sikan magbantajay, “Ko madoot to diya pig-ikagi ku, matuuda dow nokoy to madoot duon. Di ko kona no madoot, nokoy no pigsampalu a nu man?”

<sup>24</sup> Dajun ipadaya ni Anas si Jesus no ginapus gihapun diya ki Caifas no kinayabawan no magdudumaya to tinuuhan to mgo Hibru.

*To Paglidung Manda ni Pedro ki Jesus*

<sup>25</sup> Na, si Pedro no migtindog no nanghinadang pad duon to pawa pig-usip to mgo otow duon, “Kona no sobuuk ka man no inanad to sikan otow?”

Di miglidung si Pedro no mig-iling, “Eh, kona.”

<sup>26</sup> Mey suguonon to sikan kinayabawan no magdudumaya no kadumahan to diya pigsagpingan ni Pedro to talinga. Kagi din ki Pedro, “Angod to pigkita ku sikuna ganina no duma ni Jesus diya to kakajuhan.”

<sup>27</sup> Miglidung manda si Pedro, aw duon-dajun migtagauk to manuk.

*Si Jesus duon to Atubangan ni Pilato*

*(Mateo 27:1-2,11-14; Marcos 15:1-5; Lucas 23:1-5)*

<sup>28</sup> Saju pad to masem, pigdaya si Jesus likat to bayoy ni Caifas pailing diya to bayoy to gubernadur no taga-Roma. To mgo Hibru wada sed duon su unu ko maligsoman sikandan ojow pa to balaod to tinuuhan dan, aw iyan hinongdan no kona sikandan ogpakakoon to pagkoonan to Pista to Pagyaboy.\*

<sup>29</sup> Kaling migyuwas si Gubernadur Pilato aw usipa sikandan, “Nokoy man to riklamu now kuntra to seini no otow?”

<sup>30</sup> Migtabak sikandan, “Ko kona pa no maaslag† to sae din, kona noy ogdaehon dini ikow.”

<sup>31</sup> Kagi ni Pilato, “Sikiyu to muhukum kandin pinasikad to iyu no balaod.”

“Eh, kona ogkahimu,” kagi to sikan mgo Hibru. “Su wada katongod noy to pagpahimatoy to otow.”

---

\* **18:28** Ahaa duon to Juan 2:13.      † **18:30** To Surigao no Minanubu: *madogi*

<sup>32</sup> Nailing to sikan agun no matuman to diya pig-ikagi ni Jesus dow ogkaamonu to paghimatoy kandin.

<sup>33</sup> Dajun sed si Pilato duon to bayoy aw sugu no daehon si Jesus duon kandin aw usipa din, “Sikuna iyan to hari to mgo Hibu?”

<sup>34</sup> Migtabak si Jesus, “Nokoy man to igpasabut nu to sikan og-ilingon nu no hari a? Hari a sumaya to pagsabut nu ubin ko pagsabut to mgo Hibu no mig-ikagi ikow bahin kanay?”<sup>‡</sup>

<sup>35</sup> Kagi ni Pilato, “Nokoy man to pagtuu nu, Hibu a? To angod nu no mgo Hibu iyan migdaya ikow dini kanay, yakip to yabow no mgo magdudumaya to tinuuhan now. Na, nangoni a dow nokoy to sae nu.”

<sup>36</sup> Migtabak si Jesus, “To paghari ku kona no kani to seini kalibutan. Su ko mailing pa to sikan, ogpanalipodan a podom to mgo ginsakupan ku agun kona a madakop to sikan mgo Hibu. Di to paghari ku wada yabot to seini kalibutan.”

<sup>37</sup> Dajun usip si Pilato, “Hari ka naan?”

Kagi ni Jesus, “Ko hari to igtawag nu kanay, na hala sigi. Iyan ing-andini ku to kalibutan su ogpang-anad a to matuud, aw to tibo mgo otow no ogkaliyag no mamaan to matuud ogpaminog kanay.”

<sup>38</sup> Kagi ni Pilato, “Indoy dow nokoy sikan og-ilingon to matuud.” Dajun isab yuwas sikandin

---

<sup>‡</sup> **18:34** Ko mangusip si Pilato dow hari si Jesus no ogsupak to gubernu, iyan igtabak ni Jesus to “Kona.” Di ko mangusip si Pilato dow sikandin to diya ogpaharion to Diyus to mgo Hibu, na, ogtabak si Jesus to “Hoo.” Kaling igpaklaru ni Jesus to usip ni Pilato.

aw ikagihi sikan mgo Hibu no nahimun duon, “Wada nakitaan ku no sae din. <sup>39</sup> Na, su nabatasan now man no ogpasabukan now to songo prisu panahon to Pista to Pagyaboy, nokoy man, ogkaliyag kow ko iyan pasabukan ku sikan og-ilingon to hari to mgo Hibu?”

<sup>40</sup> Dajun sikandan kinuliya, “Kona no sikandin! Si Barabas da!”

Na, si Barabas, ribeldi.

## 19

### *To Paghukum ki Jesus to Kamatajon*

*(Mateo 27:15-31; Marcos 15:6-20; Lucas 23:13-25)*

<sup>1</sup> Dajun palinapdosi ni Pilato si Jesus. <sup>2</sup> Tapus to sikan, mighinang to mgo sundayu to kuruna to dugihon no gawod aw ikuruna ki Jesus. Pigsul-uban dan isab to mayogdog no kapa. <sup>3</sup> Dajun dan sujan-sujana.\* Pigginauli dan to pag-iling, “Mabuhi ka, hari to mgo Hibu!” Aw sinampaluha dan isab.

<sup>4</sup> Migyuwas on isab si Pilato to bayoy din aw ikagihi sikan nahimun no mgo otow, “Oho, og-paatubangon kud sikandin iyu agun no mamaan kow no wada yagboy nakitaan ku no sae din.”

<sup>5</sup> Dajun payuwasa si Jesus no nakurunahan pad to diya dugihon no gawod aw nakasul-ub pad to diya mayogdog no kapa. Kagi ni Pilato, “Na, yongyongi now seini otow.”

<sup>6</sup> Pagkita ki Jesus to yabow no mgo magdudumaya to tinuuhan dow mgo magbantajay duon to

---

\* **19:3** To Surigao no Minanubu: *iyana-iyana*



Bayoy to Diyus, migkinuliya sikandan, “Himataji! Iyansang duon to krus!”

Kagi ni Pilato, “Na hala, sikiyu to muyansang kandin duon to krus. Su siak, wada nakitaan ku no sae din.”

<sup>7</sup> Kagi to sikan inila no mgo Hibu, “Meyduon balaod noy no pigyapas din su mig-angkon no Anak sikandin to Diyus. Kaling kinahangyan no himatajan.”

<sup>8</sup> Pagdinog ni Pilato to sikan, migdugang to haedok din. <sup>9</sup> Pigpased din on isab si Jesus to bayoy aw usipa, “Andei ka man yagboy kapuun?” Di wada tabak si Jesus. <sup>10</sup> Naboyong si Pilato aw makaikagi, “Abee! Nokoy no kona ka man ogtabak kanay? Wada ka kamaan no mey katon-god ku to pagpasabuk ikow aw mey isab katongod ku to pagpayansang ikow duon to krus?”

<sup>11</sup> Kagi ni Jesus, “Ko wada ka pa bogaji to Diyus to katongod, wada podom katongod nu to paghukum kanay. Kaling yabow to sae to sikan migdata kanay dini ikow su pigtuudan dan to pag-amung-amung kanay.”

<sup>12</sup> Ogsabukan podom ni Pilato si Jesus, di to inila no mgo Hibu migpadajun to pagkinuliya, “Ko sabukan nu sikandin, ogkadootan sikan yabow no hari. Su ogkuntra kandin to inggad hintawa no ogpahari-hari.” <sup>13</sup> Pagdinog ni Pilato to sikan kagi dan, pigpayuwas din si Jesus aw ingkud duon to hukumanan no og-ilingon no Gabata to Hibu no inikagihan, no ko ita pa, Saog no Batu. <sup>14</sup> Aedow to diya to pagpangandam to Pista to Pagyaboy, aw

madani on ogkaugtu.†

Pag-ingkud ni Pilato duon, pig-ikagihan din to mgo otow, “Na, yongyongi now seini hari now.”

<sup>15</sup> Di migkinuliya gihapun sikandan, “Gawan-gad sikandin! Himatajid! Iyansang duon to krus!”

Kagi ni Pilato, “Nokoy man, ogkaliyag kow no igpayansang ku duon to krus seini hari now?”

Migtabak sikan yabow no mgo magdudumaya, “Iyan da hari noy sikan yabow no hari diya to Roma.”

<sup>16</sup> Dajun idata ni Pilato si Jesus diya kandan agun iyansang duon to krus.

*To Pagyansang ki Jesus duon to Krus*

*(Mateo 27:32-44; Marcos 15:21-32; Lucas 23:26-43)*

<sup>17</sup> Dajun ipatiang to mgo sundayu ki Jesus to krus no ogyansangan kandin aw daeha duon to banwa no og-ilingon to Golgota to Hibru no inikagihan, no ko ita pa, banwa to Boboungon.

<sup>18</sup> Pagtidow dan duon, inyansang dan si Jesus duon to krus aw lindoga. Mey daduwa no ka otow no inyansang isab to mgo krus duon to magdibayuy din. <sup>19</sup> Meyduon impasuyat ni Gubernadur Pilato no impataud din duon to krus ni

Jesus no pig-iling, “Si Jesus no taga-Nazaret, Hari to mgo Hibru.” <sup>20</sup> Insuyat sikan to tatoyu no ka

inikagihan: Hibru, Latin dow Grigu. Mahan-in to mgo Hibru no nakabasa to sikan su madani man to siyudad sikan pigyansangan ki Jesus. <sup>21</sup> Dajun

andiyaa si Pilato to yabow no mgo magdudumaya to tinuuhan to mgo Hibru aw ikagihi, “Kona no

---

† **19:14** To yain no igpasabut to seini: *alas sais to masem*

hustu sikan impasuyat nu no pig-iling, ‘Hari to mgo Hibu.’ Madojow podom ko ilisan sikan to yain no og-ilingon, ‘Mig-angkon sikandin no hari to mgo Hibu.’”

<sup>22</sup> Di mig-ikagi si Pilato, “Sikan impasuyat ku konad og-isabon.”

<sup>23</sup> Tapus ikayansang si Jesus to mgo sundayu, pigpudut dan sikan hinukas din no mgo kabo aw upata dan no bahin, tag-songo bahin sikan-dan. Di sikan sobuuk no kabo din wada kasin-ugpatan. <sup>24</sup> Kaling mig-uujun sikandan, “Kona ta seini oghigbiton, ogripahon ta nasi. Sikan ogkaripahan iyan ogpakatag-iya.” Duon to sikan, natuman sikan pig-iling duon to Kasuyatan, “Ogbabahinon dan to mgo kabo ku, aw ogripahan dan sikan sobuuk.”‡

<sup>25</sup> Na, meyduon mgo bohi no namanindog duon to dani to sikan krus no pigyansangan ki Jesus. To sobuuk inoy din, aw sikan duma, yagina din hasta si Maria no asawa ni Cleopas dow si Maria Magdalena.

<sup>26</sup> Pagkita ni Jesus to inoy din dow sikan sobuuk no inanad no pighilabi din no migtitindog duon, pig-ikagihan din to inoy din, “Isipa no anak nud sikandin.” <sup>27</sup> Dajun din ikagihi sikan inanad din, “Isipa no inoy nud sikandin.” Kaling sugud to sikan no aedow pigpayumun sikan inoy ni Jesus duon to bayoy din.

*To Kamatajon ni Jesus*

*(Mateo 27:45-56; Marcos 15:33-41; Lucas 23:44-49)*

---

‡ 19:24 Salmo 22:18

<sup>28</sup> Pagkahina-hina, namaan si Jesus no natapus on to tibo impahinang kandin. Kaling migiling sikandin, “Pig-uhaw a,” agun no matuman to diya intag-an duon to Kasuyatan to Diyus bahin kandin. <sup>29</sup> Na, meyduon suka duon. Pagdinog to mgo otow to kagi ni Jesus, meyduon migpudut to papasoyopay aw i-oyod duon to sikan suka. Dajun dan itaud duon to yawa to hisupu aw itadwoy diya to ba-ba ni Jesus. <sup>30</sup> Tapus din katimtim, mig-ikagi sikandin, “Natapus on.” Dajun din isalig to umagad din diya to Diyus dongan to naseyngoyngoy to uyu din.

<sup>31</sup> Nahitabu sikan to diya mahapun no ogandamon dan to Aedow no Tigpahuway no nakatapu to pista. Kona ogkaliyag to inila no mgo Hibu no maabutan to Aedow no Tigpahuway sikan impanyansang duon to mgo krus, su mahal yagboy sikan no aedow. Kaling mig-andiya sikandan ki Pilato aw hangyu-a no pamantigon to mgo bitiis to sikan tatoyu no impanyansang duon to mgo krus agun no madali sikandan mamatoy aw ogkagawang to mgo yawa dan duon. <sup>32</sup> Kaling mig-anduon to mgo sundayu aw pamantigi sikan daduwa duon to magdibayuy ni Jesus. <sup>33</sup> Di pagduguk dan ki Jesus, naaha dan no patoy on sikandin, kaling wada dan on pantigi. <sup>34</sup> Di inyugsak to songo sundayu to tabae din duon to takidingan ni Jesus. Duon-dajun mig-awas to yangosa dow wohig. <sup>35</sup> Siakon no migsuyat to seini, namaan a no tinood su mata ku yagboy to migkita. Kaling igsuyat ku seini no hitabu agun no makatuu kow isab. <sup>36</sup> Nailing to sikan agun no matuman sikan pig-iling duon to Kasuyatan to Diyus,

“Wada ogkapantig no bokog din, inggad sobuuk.”§  
<sup>37</sup> Natuman isab sikan pig-iling, “Ogyongyongan  
 dan sikan pigpilak dan.”\*

### *To Pagyobong ki Jesus*

*(Mateo 27:57-61; Marcos 15:42-47; Lucas 23:50-56)*

<sup>38</sup> Na, meyduon otow no taga-Arimatea no iyan ngadan si Jose. Sakup sikandin ni Jesus, di wada din imaan su nahaedok to sikan inila no mgo Hibu. Mig-andiya ki Pilato aw hangyu no sikandin to ogyobong ki Jesus. Na, mig-ujun si Pilato, kaling pigpudut ni Jose sikan yawa ni Jesus. <sup>39</sup> Duma din si Nicodemo no iyan migdoyom diya ki Jesus to diya una. Migdaya sikandin to subra to katluan no kilu no pahomut no og-ilingon to mira no pigsakotan to sikan og-ilingon to aloe. <sup>40</sup> Pigdaya dan to yawa ni Jesus aw libodi to panapton duma to sikan pahomut, su sikan to nabatasan to mgo Hibu ko mey igyobong dan no patoy. <sup>41</sup> Na, duon to dani to sikan pigyansangan ki Jesus meyduon pasak no pigtanoman to yain-yain no mgo tanom. Duon to sikan, meyduon yobonganan no bag-u pad kahinang no wada pad disti kay-obongi. <sup>42</sup> Duon dan ibotang sikan yawa ni Jesus su madani da. Kinahangyan no dalion dan to pagyobong su mahapun on aw ko masayop on to soga, ogsugud on to Aedow no Tigpahuway to mgo Hibu.

---

§ 19:36 Salmo 34:20 \* 19:37 Zacarias 12:10

## 20

### *To Pagkabanhaw ni Jesus*

*(Mateo 28:1-10; Marcos 16:1-8; Lucas 24:1-12)*

<sup>1</sup> Madidigyomay pad to masem to Duminggu, mig-andiya si Maria Magdalena to pigyobongan ki Jesus. Pagtidow din, pigkita din no nakapakilid on sikan piglipid no gatung no inyoapon. <sup>2</sup> Kaling dajun sikandin linaguy diya ki Pedro dow sikan sobuuk no inanad ni Jesus no pighilabi din. Kagi din, “Aduy, wadad on to Ginuu ta! Pignudut buwa. Indoy dow andei daeha.”

<sup>3</sup> Pagdinog ni Pedro dow sikan duma din to kagi ni Maria, dajun sikandan andiya to yobong. <sup>4</sup> Miglinaguy sikandan, di mataksi sikan sobuuk, kaling una no nakatidow. Iyan nahudi si Pedro. <sup>5</sup> Mig-obo sikan una no nakatidow aw linghag duon to yobong, di wada sikandin sed. Puli din naaha sikan panapton no inlibod to yawa ni Jesus. <sup>6</sup> Di pagtidow ni Pedro, migpadajun-dajun sikandin diya to sed. Pigkita din isab sikan panapton <sup>7</sup> hasta sikan panyu no imputus to uyu ni Jesus. Pigyupi sikan aw iyain to pagbotang. <sup>8</sup> Na, migsed isab sikan inanad no una no nakatidow. Pagkita din no panapton nanda to nabilin, iyan on pagtuu din no nabanhaw on si Jesus. <sup>9</sup> (Di wada dan gihapun kasabuti to mgo sinuyat duon to Kasuyatan to Diyus no ogkabanhaw si Jesus.) <sup>10</sup> Dajun uli sikan daduwa no mgo inanad.

### *To Pagpakita ni Jesus ki Maria Magdalena*

*(Mateo 28:9-10; Marcos 16:9-11)*

<sup>11</sup> Di si Maria Magdalena migtitindog pad duon to yuwas to yobong. Migtitiyahu pad sikandin

no mig-obo aw linghag duon. <sup>12</sup> Paglinghag din, iyan pigkita din to daduwa no mgo anghil no namangabo to maputi. Naman-ingkud sikandan duon to nabotangan to yawa ni Jesus, to sobuuk duon dapit to uyuhan aw to sobuuk duon dapit to sikadan. <sup>13</sup> Dajun dan usipa si Maria, “Iya, nokoy no ogtyahu ka man?”

Migtabak si Maria, “Su pigpudut to yawa to Ginuu ku, aw indoy dow andei daeha.”

<sup>14</sup> Dajun sikandin lingi aw pigkita din to otow no migtindog duon. Si Jesus iyan to diya, di wada kiyayaha ni Maria. <sup>15</sup> Pig-usip din si Maria, “Iya, nokoy no ogtyahu ka man? Hintawa man to ogpamanghaon nu?”

Nailing to boot ni Maria no sikandin to og-atiman to mgo tanom duon. Kaling mig-ikagi sikandin, “Sir, ko sikuna to migpudut kandin, nangoni a dow andei nu daeha su ogpuduton ku.”

<sup>16</sup> Dajun ikagi si Jesus, “Maria.”

Dajun atubanga ni Maria si Jesus aw ikagi to Hinibru, “Raboni!” no ko ita pa, “Maistru.” <sup>17</sup> Kagi ni Jesus, “Panabuk kad kanay su wada a pad makauli diya to Amoy ku. Nasi no andiyaa to mgo suun ku aw nangoni no og-andiya a pad to Amoy ku no Diyus no iyan isab Amoy dow Diyus now.

<sup>18</sup> Dajun andiya si Maria Magdalena to mgo inanad ni Jesus aw nangoni. Kagi din, “Oho, pigkita ku to Ginuu ta.” Dajun din inangon to tibo pig-ikagi ni Jesus.

*To Pagpakita ni Jesus to mgo Inanad Din*  
(*Mateo 28:16-20; Marcos 16:14-18; Lucas 24:36-49*)

<sup>19</sup> Duminggu to diya no aedow no mahitabu sikan. Pagkadukilom, nahimun to mgo inanad ni Jesus duon to songo bayoy. Pigtrangkahan to habangan su nahaedok sikandan to inila no mgo Hibru. Puli nakatokow migtitindog on si Jesus duon aw ikagihi sikandan, “Mahusoy podom to ginhawa now.” <sup>20</sup> Dajun din ipaaha kandan to mgo pali duon to mgo boyad dow takidingan din. Hilabi nalipay to mgo inanad no kitaon dan to Ginuu.

<sup>21</sup> Kagi on isab ni Jesus, “Mahusoy podom to ginhawa now. To diya una, pigsugu a to Amoy ku no Diyus. Na, kuntoon ogsuguon ku isab sikiyu.”

<sup>22</sup> Tapus to pag-ikagi din, pigginhawahan din sikandan aw ikagi, “Dawata now to Ispiritu Santu. <sup>23</sup> Inggad hintawa no ogpasayluhon now to sae din pigpasaylu to Diyus. Inggad hintawa no kona now ogpasayluhon to sae din wada isab kapasaylu to Diyus.”

### *To Pagpakita ni Jesus ki Tomas*

<sup>24</sup> Na, si Tomas no pigdagnajan to Iping, sobuuk sikandin to sikan sampuyu-tag-duwa no mgo inanad ni Jesus. Di to diya no panahon no mukpakita si Jesus to duma no mgo inanad, wada duon si Tomas. <sup>25</sup> Pagnangoni kandin to sikan mgo duma din no si Jesus migpakita kandan, mig-iling sikandin, “Kona a yagboy ogtuu no nabanhaw si Jesus ko kona ku maaha aw ikatugsuk sei tudyu ku duon to mgo boyad din no pigyagbasan to mgo yansang. Kona a isab ogtuu ko kona ku ikakuut seini boyad ku duon to pali to takidingan din.”



<sup>26</sup> Na, pagyaboy on to songo simana, nahimun on isab to mgo inanad ni Jesus duma si Tomas. Pigtrangkahan to habangan, di puli nakatokow migtitindog on si Jesus duon kandan. Kagi din, “Mahusoy podom to ginhawa now.” <sup>27</sup> Dajun din ikagihi si Tomas, “Ahaa seini mgo boyad ku. Itugsuk to tudyu nu kani aw kuuta isab seini takidingan ku. Kona kad ogduwa-duwa, tuu kad nasi.”

<sup>28</sup> Kagi ni Tomas, “Sikuna to Ginuu dow Diyus ku.”

<sup>29</sup> Kagi ni Jesus, “Iyan intuu nu kanay su pigkita a nu man. Di iyan madojow to mgo otow no ogtuu kanay inggad kona a dan kitaon.”

### *To Tuud to Pagsuyat to seini no Libro*

<sup>30</sup> Mahan-in pad to mgo milagru no pighinang ni Jesus no naaha to mgo inanad din no migpakiyaya to gahom din, di wada tibo ikayakip kani to seini libro. <sup>31</sup> Di pigpanuyat seini agun no makatuu kow no si Jesus yagboy to diya Insaad no Manyuyuwat\* no Anak to Diyus. Aw pinaagi to pagtuu dow pagkabogkot now duon kandin, ogkabogkawan kow to kinabuhi no wada katapusan.

## 21

### *To Pagpakita ni Jesus duon to Pitu no mgo Inanad Din*

<sup>1</sup> Tapus to sikan, migpakita on isab si Jesus to mgo inanad din diya to higad to danow to Galilea.\* Nailing to seini to pagpakita din kandan.

---

\* **20:31** To Grigu no inikagihan: *Cristo*      \* **21:1** To Grigu no inikagihan: *Tiberias*. Yain no ngadan seini to sikan no danow.

<sup>2</sup> Nahimun duon to pitu no mgo inanad ni Jesus: si Pedro, si Tomas no pigdagnajan to Iping, si Natanael no taga-Cana no sakup to Galilea, sikan daduwa no mgo anak ni Sebedeo hasta to daduwa pad no mgo inanad ni Jesus. <sup>3</sup> Kagi ni Pedro, “Ogpamukut a.”

“Ogduma koy,” kagi dan. Dajun sikandan sakoy to bangka aw pamukut. Di puli on nabukasan, wada napudut dan no isda.

<sup>4</sup> Pagsilat on to soga, meyduon otow no migtitin-dog duon to higad. Si Jesus sikan di wada dan kiyayaha. <sup>5</sup> Dajun panabi si Jesus kandan, “Honda mgo pinadajag ku, mey napudut now?”

Migtabak sikandan, “Ampan.”

<sup>6</sup> Kagi ni Jesus, “Ituntun sikan pukut now duon dapit to kalintuu to sikan sakajan now agun no makapudut kow to isda.” Dajun dan ituntun sikan pukut dan. Pagbatun dan on, aw ato! Wada dan kadaog tongod to kahan-in hilabi to mgo isda no napukutan.

<sup>7</sup> Na, sikan inanad no pighilabi ni Jesus mig-ikagi ki Pedro, “Ginuu ta suja diya to higad.” Pagdinog ni Pedro no Ginuu naan sikan, insul-ub din sikan hinukas din no kabo. Dajun yaksu duon to wohig aw yanguy padeg diya to higad. <sup>8</sup> To mgo duma din migpadajun diya to higad no miggujud to sikan pukut no naponu to isda su mgo kasiaman nanda no mitrus to kadiyu. <sup>9</sup> Paghaw-as dan on, migkita sikandan to hinayub no isda duon to baga aw meyduon isab pan.

<sup>10</sup> Kagi ni Jesus, “Daya kow dini to pila no buuk no napudut now no isda.”

11 Dajun andiya si Pedro to sakajan aw gujuda sikan pukot no naponu to 153 no mangkaaslag† no isda. Inggad mahan-in hilabi to isda, di wada kahigbit sikan pukot. 12 Dajun ikagi si Jesus kandan, “Pamahaw kow.” Wada inanad din no nakayangub to pag-usip dow hintawa sikandin su namaanan dan on no si Jesus sikan no Ginuu dan. 13 Dajun padani si Jesus kandan. Migdawat sikandin to pan dow isda aw ibogoy kandan. 14 Ikatoyu sikan no pagpakita din to mgo inanad din sugud no mabanhaw sikandin.

### *To Pagpangusip ni Jesus ki Pedro*

15 Tapus sikandan makapamahaw, pig-usip ni Jesus si Simon Pedro, “Simon, anak ni Juan, pighiguma a nu yabow to paghiguma kanay to seini mgo duma nu?”

Migtabak si Pedro, “Hoo Ginuu. Namaan ka no pighiguma ku sikuna.”

“Na,” kagi ni Jesus, “atimana to nati no mgo karneru ku.”‡ 16 Dajun usip si Jesus to ikaduwa, “Simon, anak ni Juan, pighiguma a nu?”

Migtabak si Pedro, “Hoo Ginuu. Namaan ka no pighiguma ku sikuna.”

“Na,” kagi ni Jesus, “atimana to mgo karneru ku.” 17 Mig-usip si Jesus to ikatoyu, “Simon, anak ni Juan, pighiguma a nu?”

Pag-usip ni Jesus kandin to ikatoyu bahin to gugma din, migsakit to ginhawa ni Pedro aw nakatabak sikandin, “Ginuu, namaanan nu to tibo. Namaan ka no pighiguma ku sikuna.”

---

† 21:11 To Surigano no Minanubu: *madogi* ‡ 21:15 Impananglit ni Jesus to mgo sakup din to karneru.

“Na,” kagi ni Jesus, “atimana to mgo karneru ku. <sup>18</sup> Ligdongi seini. To diya una no batan-on ka pad, puli ka ogpanimon-timon aw dajun ka ogpanow diya to inggad andei no ogkaliyagan nu ogdeygan. Di ko mamanigaon kad, igpadopa to mgo boyad nu aw ibagkot aw daeha diya to kona nu ogkaliyagan ogdeygan.” <sup>19</sup> Pig-ikagi ni Jesus sikan su igpasabut din dow ogkaamonu to pagkamatoy ni Pedro agun mapasidonggan to Diyus. Dajun ikagi on isab si Jesus, “Sunud ka kanay.”

*Bahin to sikan Inanad no Pighilabi ni Jesus*

<sup>20</sup> Miglingi si Pedro aw pigkita din sikan inanad no pighilabi ni Jesus no migyupug kandan. (Sikandin to diya migsoing ki Jesus no manihapun sikandan aw mig-usip dow hintawa to ogyuib kandin.) <sup>21</sup> Pagkita ni Pedro kandin, pig-usip din si Jesus, “Ginuu, nokoy man to ogkadeygan din?”

<sup>22</sup> Kagi ni Jesus, “Ko gustu ku no buhi pad sikandin hangtod no mupauli a dini to kalibutan, nokoy man to yabot nu? Sunud ka puli kanay.”

<sup>23</sup> Tongod to sikan pig-ikagi ni Jesus, meyduon naisturya no migtangkap duon to mgo sakup ni Jesus no kona kun ogkamatoy sikan no inanad. Di to tinood, wada ikagi si Jesus to sikan. Puli sikandin mig-ikagi ki Pedro no “Ko gustu ku no buhi pad sikandin hangtod no mupauli a dini to kalibutan, nokoy man to yabot nu?” <sup>24</sup> Sikan inanad no ognangonon ni Jesus iyan migkistigus aw migsuyat to seini, aw namaanan no tutuu to mgo kagi din.

<sup>25</sup> Na, mahan-in pad yagboy to nangkahinang ni Jesus no wada igu no ogkasuyatan. Ko tibo pa

nasuyat, kona buwa ogka-eg to mgo libru kani to kalibutan.

## **Kasuyatan to Diyus New Testament in Agusan Manobo**

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Manobo, Agusan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Agusan Manobo

**© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
d7c5e431-c4ee-57b3-aaae-8b01f7c1bdac